

*European Association*

*for Health Information and Libraries*

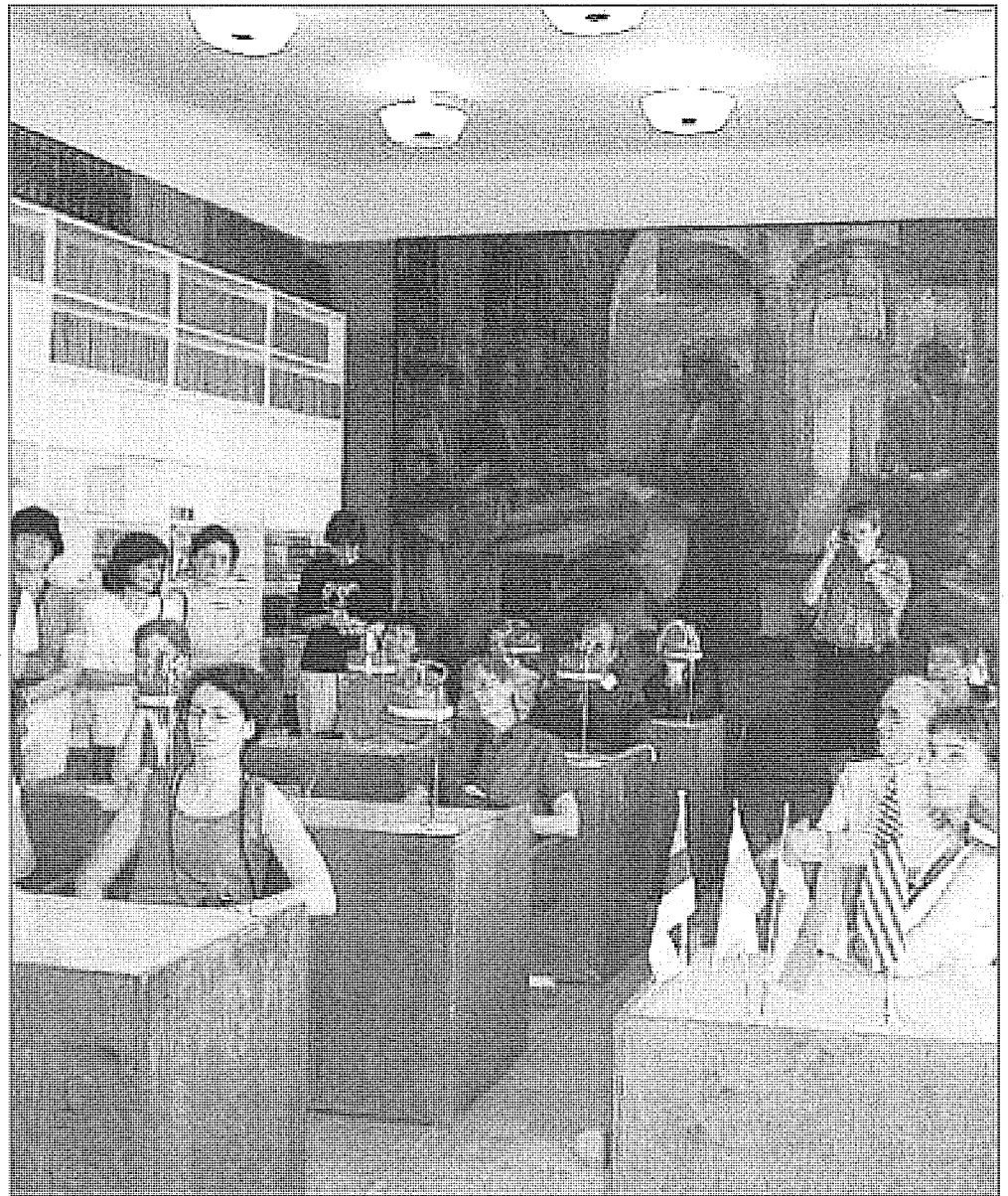
*Association Européenne*

*pour l'Information et les Bibliothèques de Santé*

August · Août 1999 · N° 48

# Newsletter

*to European Health Librarians · des Bibliothécaires Européens de la Santé*



**ESTONIA, 29 June 1999**

*Pre-Workshop meeting in the Estonian Medical Library in Tallinn.*

The production of this Newsletter was made possible by the generous sponsorship of:  
La publication de ce Bulletin a pu être réalisée grâce au généreux parrainage de:

- DAWSON, Palaiseau, France
- EBSCO INFORMATION SERVICES, Aalsmeer, The Netherlands
- SILVERPLATTER INFORMATION B.V., Amsterdam, The Netherlands
- SWETS SUBSCRIPTION SERVICE, Lisse, The Netherlands

# Give your brain a break.

**My subscription vendor was supposed to call me back three days ago. Why isn't my phone ringing?**

**There has got to be a better way to integrate all these information sources.**

**Why isn't my online medical database working? And why aren't their technical people answering the phone?**

**Am I really saving any money by using the lowest bidder for my information needs?**

**Have I done everything I need to do to prepare for that information management class I'm doing for the residents?**

**I hope the information I found for Dr. Smith is helpful.**

**What a relief - I got my budget projections done three days before the deadline!**

## *A medical librarian's brain without EBSCO.*

You have enough on your mind without worrying about every detail of your information management system. That's where EBSCO Information Services can help.

## *A medical librarian's brain with EBSCO.*

We provide an integrated approach to information management. Subscription services and reference databases available online and on CD-ROM — all from one reliable source.

Choose EBSCO. It's a no-brainer.

*All the information you need and want  
from a name you already know and trust.*



THE LEADER IN INTEGRATED INFORMATION MANAGEMENT

European Headquarters • P.O. Box 204 • 1430 AE Aalsmeer • The Netherlands  
Phone: +31-297-386-386 • Fax: +31-297-386-387 • e-mail: [maileu@ebSCO.com](mailto:maileu@ebSCO.com) • <http://www.ebSCO.com>

## Contents • Sommaire

### EDITORIAL

- May I introduce the new chief editor! / *Puis-je vous présenter le chef de rédaction!*  
... Sally Wood-Lamont - Suzanne Bakker ..... 4
- Letter from the Editor / *Lettre de la Rédactrice en chef - Sally Wood-Lamont* ..... 5

### NEWS FROM THE ASSOCIATION

- Letter from the President / *Lettre de la Présidente - Manuela Colombi* ..... 7
- The Veterinarians Meet the President / *Les Vétérinaires rencontrent la Présidente - Manuela Colombi* ..... 8
- Nursing and Allied Health: from SIG towards Subgroup - *Patricia Flor* ..... 8
- The Tartu Workshop was a Success / *L'atelier de Tartu était un succès - Liisa Salmi* ... 9
- Closing Address - *Liisa Salmi* ..... 13
- Donna's Report of the EAHL'99 Workshop, Tartu, Estonia - *Donna Flake* ..... 14
- Membership News ..... 16 + 27
- News from the Pharmaceutical Information Group / *Nouvelles du Groupe d'Information Pharmaceutique - Luisa Vercellesi and Giovanna Miranda* ..... 17

### FEATURE ARTICLE

- The Croatian Scientific Information System / *Le système d'Information Scientifique de Croatie - Jelka Petrak* ..... 19

### NEWS FROM EUROPE

- News from Bosnia and Herzegovina / *Nouvelles de Bosnie-Herzégovine - Jelka Petrak* ..... 21
- News from Hungary / *Nouvelles de Hongrie - Jelka Petrak* ..... 21
- Conference Report: The Digital Library / *Rapport de Conférence: La Bibliothèque Digitale - Wendy Semczuk and Fanny Ribes Cot* ..... 23
- Conference report: CoLIS<sup>3</sup> / *Rapport de Conférence: CoLIS<sup>3</sup> - Jelka Petrak* ..... 25

### HOW TO...

- Organize an effective meeting - *Luisa Vercellesi* ..... 27

### PUBLICATIONS AND NEW PRODUCTS - *Giovanna F. Miranda* ..... 28

### FORTHCOMING EVENTS - *Giovanna F. Miranda* ..... 30

## EAHL/AEIBS



### EAHL Executive Board:

Manuela Colombi, President  
Janssen-Cilag SpA  
Via Buonarroti, 23  
I-20093 Cologno Monzese (Milano), Italy  
tel.: +39 02 2510 526  
fax: +39 02 2510 530  
e-mail: mcolombi@jaceut.jnj.com

Elisabeth Husem, Past-President  
University of Oslo, Inst. of Psychiatry, Library  
P.O. Box 85, Vinderen  
N-0319 Oslo, Norway  
tel.: +47 22 146 590  
fax: +47 22 495 861  
e-mail: elisabeth.husem@psykiatri.uio.no

Tony McSeán, Executive Secretary  
British Medical Association, BMA House, Library  
Tavistock Square  
London WC1H 9JP, England, UK  
tel.: +44 171 383 6036  
fax: +44 171 388 2544  
e-mail: tone@bma.org.uk

Arne Jakobsson, Treasurer  
The University of Oslo Library  
Library of Medicine and Health Sciences  
Postboks 1113  
Blindern  
N-0317 Oslo, Norway  
tel: +47 22 851 459  
fax: +47 22 851 131  
e-mail: p.a.jakobsson@ub.uio.no

Liisa Salmi, First Vice-President  
Medical Library, Kuopio University Hospital /  
Kuopio University Library  
Box 1777  
FIN-70211 Kuopio, Finland  
tel: +358 17 173 770  
fax: +358 17 163 429  
e-mail: liisa.salmi@kuh.fi

Alice Nørhede, Second Vice-President  
The Danish Pharmaceutical Library  
2 Universitetsparken  
DK-2100 Copenhagen, Denmark  
tel: +45 35 370 850 ext. 318  
fax: +45 35 370 852  
e-mail: aln@mail.dfh.dk

Suzanne Bakker, Assistant Secretary & Supervisor  
EAHL Secretariat  
Central Cancer Library, The Netherlands Cancer  
Institute  
Plesmanlaan 121  
NL-1066 CX Amsterdam, The Netherlands  
tel: +31 20 512 2597  
fax: +31 20 512 2599  
e-mail: sbakker@nki.nl

Meile Kretaviciene, 1st co-opted member  
Kaunas, Lithuania

María Francisca Ribes Cot, 2nd co-opted member  
Santander, Spain

EAHL website: <http://www.eahl.org>  
Discussion list: EAHL-L@spriwww.spri.se

### EAHL Secretariat:

Karen Beijer, c/o ICP-NTI  
PO BOX 23213, NL-1100 DS Amsterdam  
The Netherlands  
tel. +31 20 566 2095  
fax: +31 20 696 3228  
e-mail: eahl@amc.uva.nl  
Postal bank account: 799 6024  
Bank account: ABN-AMRO 53 03 64 697

Production : Drukkerij Peters Amsterdam b.v.  
Schepenbergweg 33 • NL-1105 AS Amsterdam

## Instructions for Authors • Instructions aux Auteurs

Manuscripts either in English or in French should be about 3-4 standard (1.50 space) typewritten pages and provided by e-mail or on a diskette. Informative title, short summary and keywords should be provided. References should be expressed in Vancouver style. Authors of submitted papers accept editing and re-use of published material by EAHL.

*Les manuscrits, qu'ils soient rédigés en français ou en anglais, devront être présentés sous forme de pages dactylographiées, de standard 3-4 (espace de 1.50) et fournis par e-mail ou sur disquettes. Le titre, un bref résumé ainsi que les mots-clés devront également être joints. Les références devront être formulées selon le "style de Vancouver". Les auteurs ayant soumis des articles acceptent que ces derniers soient édités et utilisés à nouveau dans les publications pour l'AEIBS.*

## Editorial board • Comité de rédaction :

EDITOR - RÉDACTRICE EN CHEF: Sally Wood-Lamont, Biblioteca UMF, Str Avram Iancu 31, 3400 Cluj-Napoca • Tel. : +40 64 192629 • Tel./Fax : +40 64 190832 • e-mail: swood@umfcluj.ro

Co-EDITOR & PUBLICATIONS: Giovanna F. Miranda, Sanofi Winthrop, Scientific Information Department, via Piranesi 38, 20137 Milano (Italy) • Tel/Fax: +39 02 7394452 • e-mail: giovanna.miranda@sanofi.com

Association Editor: Liisa Salmi, Kuopio University Hospital Medical Library, POB 1777, FIN-70211 Kuopio, Finland • Tel.: +358 17 173770 • Fax: +358 17 163429 • e-mail: liisa.salmi@kuh.fi

FRENCH LANGUAGE EDITOR - CHEF DE RUBRIQUE EN LANGUE FRANÇAISE: Monique C. Cleland; PO BOX 217 • 467 Campbell Flats Road Norwich W1CH, Vermont 05055, USA • Tel.: +1 802 649 1076 • e-mail : monique.cleland@dartmouth.edu

ENGLISH LANGUAGE EDITOR - CHEF DE RUBRIQUE EN LANGUE ANGLAISE: Joanne Dunham, Clinical Science Library, University of Leicester, Leicester Royal Infirmary, PO BOX 65, Leicester LE2 7LX, UK • Tel.: +44 116 252.31.02 • Fax: +44 116 252.31.07 • e-mail: jd1@leicester.ac.uk

Jelka Petrak, Central Medical Library, Šalata 3, 10000 Zagreb, Croatia • Tel.: +385 1 456 69 36 • Fax: +385 1 424 001 • e-mail: petrak@mef.hr

María Francisca Ribes Cot Hospital Nacional "Marques de Valdecilla", Instituto Nacional de la Salud E-39008 Santander, Spain • Fax: +34 942 202655 • e-mail: hospt001@sarenet.es

INTERNET PAGE EDITOR: vacancy

Whilst the Editorial Board endeavours to obtain items of interest, the facts and opinions expressed in those items are the responsibility of the authors concerned. They do not necessarily reflect the policies and opinions of the Association.

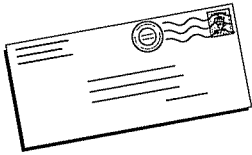
*La Rédaction s'efforce d'obtenir des articles intéressants. Cependant, les faits et opinions exprimés dans ces articles sont de la responsabilité de leurs auteurs. Ils ne reflètent pas nécessairement les politiques et opinions de l'Association.*

The full membership subscriptions including the subscription to our quarterly Newsletter remain unchanged for 1999. Les cotisations de 1999 comprenant l'abonnement à notre Bulletin d'Information trimestriel restent inchangées.

• Full information regarding the Association, membership fees and advertisements in the Newsletter, may be obtained from the EAHL secretariat in Amsterdam.

• Toute information concernant l'Association, les cotisations de membres et les annonces publicitaires dans la Newsletter peut être obtenue au secrétariat de l'AEIBS à Amsterdam.





## May I introduce to you .... SALLY WOOD-LAMONT



..... the new chief editor of the EAHIL Newsletter

When Luisa Vercesi announced that she had to step down as the chief-editor of our Newsletter because of professional duties and time constraints, it was not easy to find a successor. Luisa invited several colleagues; there was a call published in the newsletter, but no candidate came forward. During the meeting in Amsterdam the EAHIL Executive Board considered many options whilst also taking into account the balance of countries represented on the Board and Committees at present. Another important factor in the decision whom to invite was the expanding European Community.

Although geographically there is not a noticeable change in the area (measured in square metres), there is an important change in the political and social layout of Europe and now with e-mail and Internet the community of the European medical librarians seems to be without any boundaries or borders.

Wanting to expand towards the group of Colleagues in Central and Eastern European countries, it was self-evident that we would invite Ioana Robu, former MLA Cunningham fellow, to become the chief editor. Ioana suggested that Sally Wood-Lamont, her deputy librarian, would take full responsibility and promised that she would fully support the editorial work. A most excellent proposal!

Sally, of Scottish origin, did her training in librarianship in Edinburgh and was an Assistant Librarian at Edinburgh University Library before moving to Cluj-Napoca, Romania, in 1993. A sabbatical leave was transformed into a permanent stay in Romania; Sally is the Library Consultant of the University Library of Medicine, in charge of automating and reorganising the library into a Western model for all other Romanian libraries to follow. All aspects of Librarianship are covered in this work necessitating training, initiating self-financing schemes, acquisition policies etc. She also acts as an unpaid consultant to

other Romanian libraries in Cluj and other towns and has assisted in setting up exchanges with the Library of Congress and British and European libraries. In addition, she is coordinator of a series of Courses in Librarianship for librarians (the first in Romania) funded by the British Council. Ioana Robu and Sally Wood are the two lecturers and the current courses are entitled Technology and Information in the Modern Library. In 1995 Sally was awarded "International Librarian of the Year" by the British Library Association, an honour only given three times in the past. Sally has broad experience, not only in librarianship and teaching and tutoring, but also as editor and language editor of medical journals and library journals. Sally still has strong relationships with Scotland; many of these promote bilateral contacts between Scotland and Romania and support educational and social welfare in Romania. Sally plays a pivot role in these activities.

It is with great pleasure that the EAHIL Executive Board announces that Sally has accepted the job of chief editorship of our newsletter. The members of the editorial board look forward to working with Sally and are happy that she has joined the team.

Suzanne Bakker



## *Puis-je vous présenter le ch<sup>ef</sup> de rédaction!*

... Sally Wood-Lamont

*C'est avec plaisir que je désire vous présenter ici Sally Wood-Lamont la nouvelle éditrice en chef du Bulletin d'Informations de l'AEIBS.*

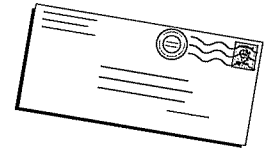
*Lorsque Luisa Vercesi annonça sa résignation comme éditrice en chef de notre Bulletin d'Informations, pour des raisons professionnelles et des contraintes d'horaire, il n'a pas été aisé de trouver un successeur. Luisa invita plusieurs collègues. Un appel pour des candidatures fut inséré dans le Bulletin d'Informations mais aucun candidat ne se présenta.*

*A Amsterdam, le Bureau Exécutif de l'AEIBS considéra plusieurs possibilités,*

*tout en tenant compte des pays représentés soit au sein du Bureau Exécutif soit dans les divers comités. L'expansion de la Communauté Européenne représentait un facteur important dans la décision à prendre. Bien que géographiquement parlant, il n'y ait pas de changements notables dans la superficie de l'Europe (mesurée en mètres carrés), il y a des changements importants dans le contexte politique et social de l'Europe et aujourd'hui, avec le courrier électronique et Internet, la communauté des bibliothécaires médicaux de l'Europe semble ne plus avoir ni limites géographiques, ni frontières. Poursuivant le désir de s'étendre vers nos collègues de*

*l'Europe centrale et de l'Europe de l'Est, il était évident que nous allions inviter Ioana Robu, une récipiente de la bourse Cunningham de MLA, à devenir l'éditeur en chef. Ioana suggéra que Sally Wood-Lamont, son assistante, prenne l'entière responsabilité et promet son soutien total dans la tâche éditoriale. Une proposition des meilleures!*

*Sally, d'origine écossaise, a reçu sa formation de bibliothécaire à Edinburgh et a assumé le poste de bibliothécaire assistante à la bibliothèque de l'Université d'Edinburgh avant de se fixer à Cluj-Napoca, Roumanie, en 1993.*



*Un congé sabbatique fut transformé en séjour permanent en Roumanie; Sally est actuellement la consultante de la bibliothèque de médecine universitaire, responsable de l'automatisation et de la réorganisation de la bibliothèque selon un modèle occidental, qui sera ensuite celui de toutes les bibliothèques de Roumanie du futur. Tous les aspects de la bibliothéconomie sont représentés dans ce travail, qui exige la formation, le développement de systèmes autonomes financièrement, le développement des collections, les règles de fonctionnement, etc.*

*Sally intervient également comme consultante volontaire pour d'autres bibliothèques de Cluj et d'autres villes, et a facilité les échanges avec la Bibliothèque*

*du Congrès et des bibliothèques anglaises et européennes. De plus, elle coordonne des cours de bibliothéconomie pour des bibliothécaires (une première en Roumanie) financés par le "British Council". Ioana Robu et Sally Wood sont les deux instrutrices et les cours sont intitulés Technologie et Information dans la Bibliothèque Moderne.*

*En 1995, Sally a reçu le prix de la Bibliothécaire Internationale de l'Année, délivré par l'Association de la Bibliothèque d'Angleterre, un honneur qui a été accordé seulement trois fois dans le passé. Sally a une expérience étendue non seulement en bibliothéconomie et dans l'enseignement, mais aussi comme éditrice et éditrice de langue de journaux médicaux et de bibliothéconomie.*

*Sally a conservé des liens étroits avec l'Ecosse ce qui facilite des échanges bilatéraux entre l'Ecosse et la Roumanie et offre un soutien éducatif et social en Roumanie. Sally joue un rôle important dans ces activités.*

*C'est avec beaucoup de plaisir que le Bureau Exécutif de l'AEIBS présente Sally qui a accepté la responsabilité d'éditrice en chef de notre bulletin d'informations. Les membres du comité éditorial se réjouissent de travailler avec Sally et sont heureux qu'elle se soit jointe à cette équipe.*

**Suzanne Bakker**

## Dear colleagues,

Greetings from Romania, in the heart of Transylvania, where Ioana Robu and I work at the Central University Library of the University of Medicine and Pharmacy, Cluj-Napoca, Romania. It is a great pleasure and honour to have been invited to become Chief Editor of the EAHIL Newsletter.

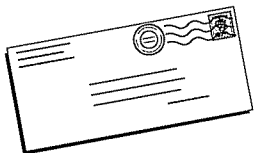
My first two months as Editor did not get off to a good start as I lost the most valuable link of e-mail for over four weeks and at one point I had nightmares how I was going to receive all your written papers. Most Romanian universities are still without e-mail because the Romanian Ministry of Finance/Education, after forcing every one to sign for a national fibre-optic telecommunication project and promising to pay their share, reneged and everyone was cut off without any forewarning. However our university, more financially stable because of better administration, was able to go ahead on their own and make a contract with a private company so thankfully I was able to receive your material in time. However I must apologise for a smaller newsletter this time because I was really finding my feet and making initial contact with everyone and secondly the lack of communication

lines meant that I could not keep in contact with everyone to remind them of deadlines or to badger members into writing something. Many thanks to all who contributed to this issue and for the excellent material, advice and assistance from the Editorial Board, especially Suzanne Bakker.

You know in Romania, before the so-called Revolution, it was the librarian's role to keep the Western books away from the readers in order to safeguard the idealism of Communism which meant that everyone was taught that the country's history began with that era. The radical changes in this decade has meant a complete turnaround and unfortunately has not been without many problems. I am sure I am echoing many librarians in our neighbouring countries. However, these last few months in Europe have been even more difficult for many of our colleagues with the war in Kosovo and the resulting horrendous problems in the surrounding countries. I would like to take up one of the suggestions put forward by the Editorial Committee and propose that the next Newsletter, the last one for the 20th century, be a special one whereby we could invite articles by Librarians who have been involved not

only in the Kosovo war but also the break-up of Eastern Europe as we once knew it, before this decade began. The articles could be slanted towards the many social, and economic differences before, during and after or be more direct as Jelka Petrak is writing -What it is like to be a librarian in a war zone. It could also include articles from Librarians who have been affected by the ongoing wars in Eastern Europe, or the Fall of Communism or just general opinions or observations. Whatever! Remember this may be your last chance to write an article in the 20th century and it does not need to be centred round the theme! The deadline date will be 15 September for the next issue, so I think there is just enough time to make this a bumper issue to round off the old century and bring in the new one! (15 December is the deadline date for issue number 50 - first issue of the Newsletter in the year 2000!!) I do hope to hear from you soon and would especially like material from the Pharmaceutical Information Group and the EVLG, both of whom are trying very hard to introduce innovative ideas in order to create two dynamic subgroups.

**Sally Wood-Lamont**



## *Cher(e)s Collègues,*

*Salutations de Roumanie, au coeur de la Transylvanie, où Iona Robu et moi-même travaillons à la Bibliothèque Centrale de l'Université de Médecine et de Pharmacie, à Cluj-Napoca, Roumanie!*

*C'est un grand plaisir et un honneur d'avoir été invitée à devenir la rédactrice en chef du Bulletin d'Information de l'AEIBS.*

*Mes deux premiers mois comme rédactrice ont mal débuté puisque j'ai perdu le lien le plus précieux du courrier électronique pendant plus de quatre semaines au point d'avoir des cauchemars ne sachant comment j'allais pouvoir recevoir tous vos articles.*

*La plupart des universités de Roumanie sont encore sans courrier électronique car le Ministère des Finances et de l'Education, après avoir obligé chacun de signer une adhésion à un projet national de télécommunication par fibre optique, et après avoir promis d'en payer le coût, y a renoncé et chacun s'est vu coupé du réseau sans avertissement. Toutefois, notre université qui est plus stable financièrement grâce à une meilleure administration, a pu poursuivre ce projet de son propre chef and établir un contrat avec une compagnie privée, et ainsi,*

*heureusement, j'ai pu recevoir vos articles à temps.*

*Vous savez qu'en Roumanie, avant la soi-disant Révolution, c'était la responsabilité du bibliothécaire d'empêcher les lecteurs d'avoir accès aux livres de l'Ouest afin de préserver l'idéalisme du Communisme, si bien qu'on enseignait à chacun que l'histoire du pays avait commencé avec cette période. Les changements radicaux de ces dix ans signifient un retournement complet qui ne s'est pas effectué sans de nombreux problèmes. Je suis certaine que je me fais l'écho de nombreux bibliothécaires de nos pays voisins. Toutefois, ces derniers mois en Europe, ont été encore plus difficiles pour beaucoup de nos collègues à cause de la guerre du Kosovo et des problèmes épouvantables des pays qui nous entourent.*

*J'aimerais reprendre une des suggestions du Comité éditorial et proposer que le prochain Bulletin d'Information, le dernier pour le 20ème siècle, soit un numéro spécial et qu'on invite des bibliothécaires qui ont participé non seulement à la guerre du Kosovo mais aussi au démantèlement de l'Europe de l'Est telle que nous la connaissions avant que cette décennie ne commence. Les articles pourraient considérer les*

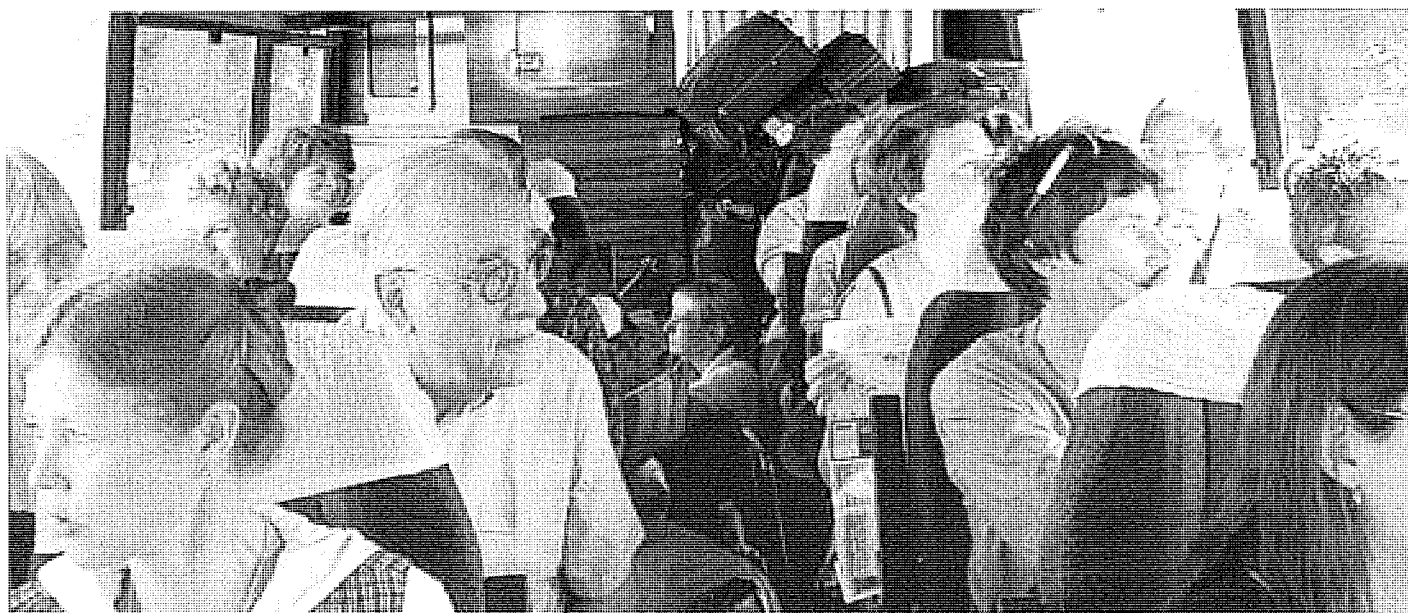
*nombreux aspects sociaux et économiques "pendant et après", ou plus directement, comme l'écrit Jelka Petrak, "Que représente la vie en zone de guerre pour un/lune bibliothécaire."*

*Ce numéro pourrait aussi présenter des articles de bibliothécaires qui ont subi les guerres de l'Europe de l'Est, ou la chute du communisme ou simplement exprimer des opinions et des observations de caractère plus général.*

*Soyez conscients que c'est peut-être votre dernière chance d'écrire un article pendant le 20ème siècle. Il n'est pas nécessaire que cet article soit centré sur le thème ci-dessus! La date limite sera le 15 septembre aussi je crois qu'il y a de temps pour en faire un numéro spécial afin de clore ce vieux siècle et accueillir le nouveau!*

*J'espère avoir de vos nouvelles sous peu et j'apprécierai tout spécialement des articles du groupe d'information pharmaceutique et de EVLG (le groupe vétérinaire), qui tous deux s'efforcent d'introduire des idées novatrices afin de créer des sous-groupes dynamiques.*

**Sally Wood-Lamont**



*Delegates on their way to the Tartu Workshop*



## Letter from the President / Lettre de la Présidente



Dear Colleagues and Friends,

Back from the workshop in Tartu, I am enjoying some days of vacation in the heart of Piedmont's Alps. And it is with this wonderful scenery in front of me, that I want to share some thoughts with you.

To be honest I was a little bit sceptical before my departure to Estonia, but I felt it necessary to meet with the Board and Council Members and with all those participating in the 1999 workshop, the first to take place so far eastwards in Europe. It was a surprise! More than 40 people participated in the pre-workshop library visits, in Helsinki and Tallin. I had the chance to talk to many people especially with Tatyana, a colleague from Moscow. It was her first personal contact with EAHIL and she was able to express the problems she has to face with the distribution of English literature to doctors speaking mainly Russian.

I also had the possibility of talking to Donna Flake, our contact person in MLA. Donna is trying to expand EAHIL among MLA's members, and I would like if all our members could benefit from the cooperation agreements between our two associations. The results of that discussion has been presented at both the Board and Council meetings and you can read about it in the section concerning the Association's news.

In Tartu the big surprise: more than 120 persons had registered for the conference. Keiu and her staff had organized a very good social programme which complimented the scientific sessions. All this is the natural evolution of being part of a professional association. The main objective for our associates is to share knowledge, competence, to learn from one other and to celebrate achievements. Being active in an association helps us to increase our professionalism, contributing to the profession as a whole. Nowadays librarians and information officers both require to manage change introduced by

this 'society of information'. As Nick Moore says we have to be Creators, Collectors, Comunicators and Consolidators of knowledge, to be able to transfer the 'old' libraries into the third Millenium. Personally I would add that some of us should also 'market' our activities, to avoid over-confident end-users being overwhelmed by too much information. Sandra Knowles in an article published recently in the MLA Bulletin describes the library of the future still as a place and not a virtual reality. It will include connections, links, access, distant learning and education as well as books,

journals, databases and all kind of media. It will be the place where students and readers will search for information or delve into the past. In any case the qualities of these libraries will be measured by the capability of effectively fulfilling the needs of the users, and in this perspective the librarian, or better, the professional librarian is far from being obsolete. And of course we want to be professional librarians.

**Manuela Colombi**  
EAHIL President



*Chers Collègues et amis,*

*De retour de l'atelier de Tartu, je jouis de quelques jours de vacances au coeur des Alpes du Piémont. Et c'est avec ce merveilleux paysage devant moi que je désire partager quelques réflexions avec vous.*

*En toute honnêteté, j'étais quelque peu sceptique avant mon départ en Estonie mais il me semblait important de rencontrer le Bureau Exécutif et les membres du Conseil et tous ceux participant à l'atelier de 1999, le premier à avoir lieu si à l'Est dans l'Europe. C'était une surprise!*

*Plus de 40 personnes ont participé aux visites préliminaires de bibliothèques, à Helsinki et à Tallin. J'ai eu le plaisir de parler avec de nombreuses personnes et spécialement avec Tatyana, de Moscou. C'était son premier contact avec l'AEIBS, et elle a pu décrire les problèmes qu'elle rencontre dans la distribution de la littérature en langue anglaise pour des médecins qui parlent essentiellement russe.*

*J'ai également eu la possibilité de parler avec Donna Flake, notre contact avec MLA.*

*Donna s'efforce d'attirer des membres de MLA vers l'AEIBS et je désire que tous nos membres puissent bénéficier des accords entre nos deux associations. Les résultats de cette discussion ont été présentés au Bureau Exécutif et aux membres du Conseil et sont résumés dans les Nouvelles de l'Association.*

*A Tartu, grosse surprise: plus de 120 personnes se sont présentées pour la conférence. Keiu et ses collègues avaient organisé un très bon programme social qui faisait un bon complément aux séances scientifiques. Tout cela est l'évolution naturelle lorsqu'on fait partie d'une association professionnelle. L'objectif principal pour nos membres est de partager leurs connaissances, compétence, d'apprendre réciproquement et de célébrer les résultats. Notre activité au sein d'une association nous aide à développer notre sens professionnel, et contribue à la profession de manière générale. Aujourd'hui les bibliothécaires et les agents d'information doivent gérer le changement apporté par cette société de l'information. Comme le dit Nick Moore, nous devons être à la fois créateurs, collectionneurs, communicateurs et consolidateurs de la*

*connaissance afin de pouvoir transférer les vieilles bibliothèques dans le troisième millénaire. Personnellement, j'aimerais ajouter que plusieurs d'entre nous doivent également vendre nos activités afin d'éviter que les utilisateurs trop confiants soient inondés de trop d'information.*

*Sandra Knowles dans un article publié récemment dans le Bulletin de la MLA décrit la bibliothèque du futur comme une place réelle et non virtuelle. Cette bibliothèque comprendra des connections, des liaisons, un accès, l'éducation à distance, des livres, des journaux, des bases de données et toutes sortes de médias. Ce sera l'endroit où étudiants et lecteurs rechercheront l'information ou étudieront le passé.*

*Quelles qu'elles soient, les qualités de ces bibliothèques seront définies par leur capacité à satisfaire les besoins des utilisateurs et dans cette perspective, le bibliothécaire ou mieux encore le bibliothécaire professionnel est loin de devenir obsolete. Et bien sûr nous désirons être des bibliothécaires professionnels.*

**Manuela Colombi**  
Présidente



## NEWS FROM THE ASSOCIATION

### The veterinarians meet the President

The European Veterinary Libraries Group (EVLG) is the most active of the two subgroups actually present in EAHIL. Funded in 1994 during the Oslo Conference, the veterinary librarians already have had their own sessions during EAHIL and ICAHIS meetings.

During the workshop in Tartu I was approached by Theodora Oker-Blom, an esteemed colleague since our first meeting in Siena in 1991. She acted as the voice of EVLG members and invited me to an informal meeting. Rosemary Warner explained the projects of the group to me and she gave me a copy of the last EVLG Newsletter, of which she is the Editor. From the articles of that issue

one can observe that this group also devotes a great deal of attention to the libraries of Central and Eastern Europe.

Rosemary and Theodora expressed the wish that EVLG might be clearly identified as being part of EAHIL, especially in international events. Only in this situation would their patrons grant them funds for travel expenses and registration fees.

I promised to take the request personally to the next Board meeting but suggested also that she contacts the LOC and Scientific Programme Committees of forthcoming events to request some space for presentations of interest for this special group.

Theodora and Rosemary asked if they could be informed of the dates of future Board meetings, so that they could send messages and/or requests in time.

The last question was about funds: are there funds for which veterinary librarians can apply for to travel to workshops and conferences? I was unable to give a complete answer to that question: is the Oslo fund also open to Veterinary Librarians? Can some of our colleagues help? If yes, please contact Rosemary Warner in Dublin (Rosemary.Warner@ucd.ie).

**Manuela Colombi**  
EAHIL President



### Les vétérinaires rencontrent la Présidente

*Le groupe des bibliothécaires européens vétérinaires (EVLG) est le plus actif des deux sous-groupes actuellement faisant partie de l'AEIBS. Fondé en 1994 pendant la conférence d'Oslo les bibliothécaires vétérinaires ont déjà tenu leur propre session pendant les réunions de EAHIL et ICAHIS.*

*Au cours de l'atelier de Tartu, j'ai rencontré Theodora Oker-Blom, une collègue que j'estime beaucoup depuis notre première rencontre à Sienne en 1991. Elle représentait les membres de EVLG et m'a invitée à une rencontre informelle.*

*Rosemarie Warner m'a présenté les projets du groupe et m'a remis une copie du dernier numéro du Bulletin d'Information de EVLG, dont elle est la rédactrice. Par les articles de ce numéro, on peut se rendre*

*compte que ce groupe est très concerné par les bibliothèques de l'Europe Centrale et de l'Europe de l'Est. Rosemarie et Théodora souhaitent que EVLG soit clairement reconnu comme un groupe de l'AEIBS, surtout pendant les réunions internationales. C'est seulement à cette condition que leurs autorités respectives leur accordent des fonds pour voyager et participer aux réunions. J'ai promis de présenter leur demande personnellement à la prochaine réunion du Bureau Exécutif mais leur ai également suggéré de prendre contact avec les comités d'organisation locale pour le programme scientifique en ce qui concerne les manifestations futures, afin de réserver des locaux pour les réunions de ce groupe spécial. Théodora et Rosemarie ont demandé d'être informées des dates de réunions futures du Bureau*

*Exécutif, afin d'envoyer leurs communications et leurs demandes en temps voulu.*

*La dernière question concernait les fonds: y a-t-il des fonds auxquels les bibliothécaires vétérinaires puissent faire appel pour leur frais de voyage pour les ateliers et les conférences? Je n'étais pas en mesure de leur donner une réponse complète: est-ce que le fond de Oslo est également ouvert aux bibliothécaires vétérinaires? Est-ce que des collègues peuvent nous aider à répondre à cette question? Et dans l'affirmative, veuillez prendre contact avec Rosemarie Warner à Dublin (Rosemarie.Warner@ucd.ie).*

**Manuela Colombi**  
Présidente de l'AEIBS

### Nursing and Allied Health: from SIG towards Subgroup

Dear Members,

A special interest group meeting for nursing and allied health was held at the EAHIL Conference in Utrecht last year. We agreed to investigate starting an EAHIL subgroup. Unfortunately, very little has happened since that meeting and the initiative seems to have died out.

Are there any EAHIL members who would be interested in taking the initiative to getting a group going along with Christine Urquhart and me? Take a look at the Veterinary and Pharmaceutical subgroups' home pages <http://www.eahil.org/subgroups.htm> to see what this involves.

We are sure that an active subgroup would promote the needs and interests of nursing

and allied health librarians within EAHIL and possibly help to recruit new members. Why not join us?!

**Patricia Flor**

Telemark College, The Library - Porsgrunn  
Kjølnesring 56, N-3914 Porsgrunn, Norway  
tel.: +47 35575046/35575000

fax: +47 35575281

e-mail: Patricia.Flor@hit.no





## The Tartu Workshop was a success



*Tartu University Library, Venue of the EAHIL workshop*

One of the main events of EAHIL in 1999, the Tartu Workshop has now taken place. Keiu Saarniit and Sigrid Prank with their Secretariat completed excellent work organising a professionally qualified workshop with a warm and hospitable Estonian atmosphere. More than 120 participants enjoyed a three-day workshop in this beautiful and historical city, with pre-workshop visits to Helsinki and the Finnish National Health Sciences Library and to the National Library of Estonia, the Estonian Medical Library and the beautifully restored Town Hall in Tallinn. Post-workshop tours to the Balticum and St. Petersburg were also arranged. The weather was at its best with a hot spell, clear skies and light nights.

The first day was dedicated to six Continuing Education courses on very up-to-date topics, during which a lot of useful knowledge was given and received.

At the opening ceremony after Manuela Colombi's opening words, we had, among other things, a greeting from the NLM given by their new Chief of Public Services Division Eve-Marie Lacroix.

In the scientific programme it was very interesting to hear the viewpoint of one of our main user groups given by Toomas Asser, Professor of Neurosurgery at the University of Tartu. This user point of view was a very good starting point for the other papers given because it is good to keep in mind who exactly medical libraries serve. We also heard papers on other user groups, nurses and consumers or patients, users who normally are paid

scant attention in the medical library community.

Distribution of electronic information and quality questions were described from several points of view, both giving visions of the future and shedding light on some very pragmatic questions of joint licensing.

The Baltic session informed us very well of the actual situation in the Baltic countries, and perhaps this was the part of the programme that best fulfilled the basic aim of the workshop: to get acquainted with relatively new members of our

medical library community. Here also the significance of the social programme must be remembered: informal talks with colleagues, new relationships with previously unknown colleagues all of which helped us to expand our understanding of other conditions in our professional lives... and dare I say.. many of us made new friends.

The Board and the Council had their respective meetings, as is the habit during our workshops and conferences. Because it is a continual problem that we have too little time for the meetings, we have now decided to have a joint meeting for the Board and the Council in January 2000 in Amsterdam, and these two days will be totally dedicated to these meetings. We will discuss and decide on setting up new forms of activities for the Council Members and brainstorming on novel ideas for EAHIL's aims and goals, part of which have already been achieved and are running smoothly. There has already been a lot of discussion on what the members get from EAHIL, and the Board welcomes all comments, suggestions and complaints. We now have the EAHIL-L list to be easily used to communicate with each other.

The move from Belgium to the Netherlands was more complicated than anticipated, and there are still a few problems that have to be settled. These are mostly questions relating to the Dutch law, and are being clarified now.



*Keiu Saarniit, Sigrid Prank, Inga Sadrak and Marike Rosenthal of the LOC-Tartu Workshop at the registration desk*



## NEWS FROM THE ASSOCIATION

The revision of statutes is also an enormous job. We have to remember that we are all volunteering to participate in association activities and everybody has to do these things in addition to one's normal paid work. We are halfway through doing the job, and after Ragnhild Lande had to withdraw herself from heading the Revision Committee, Alice Nørhede (Denmark) took over the chairing. The other members of this committee are Laura Cavazza (Italy), Rüdiger Schneemann (Germany), Turid Tharaldsen (Norway) and Livia Vasas (Hungary).

The committee will hand in a draft to the Board by the beginning of November for a revision by a Dutch lawyer and a final proposal for the new statutes will be decided upon in the January 2000 Board meeting. With this time schedule, the proposal should be ready for the General Assembly's agenda in London in 2000.

The 8th International Congress of Medical Libraries in London in 2000 is indeed approaching, with Tony McSean



*Delegates visiting the Estonian  
Open Air Museum*



*Council meeting in Tartu*

as the Chair of the Organising Committee and Arne Jakobsson as the Chair of the Scientific Programme Committee. In addition to the General Assembly, EAHIL will have a Scientific Session of its own with three speakers. The theme of this session has been discussed, the idea being to link these three papers to one topic, elucidated from different points of view.

Privacy and data protection questions have been discussed extensively. The issue closest to the members is perhaps the possibility to sell our membership labels to outsiders. The main principle jointly accepted by the Board has been from the initiation that membership information cannot be sold to commercial agencies. Membership information, i.e. in most cases labels with names and addresses, can only be given to members for good purposes. Our sponsors are also our affiliated members, so they obtain membership information on a one-purpose basis and by paying the administrative costs. This had to be checked also that it does not conflict with Dutch law.

The home page of EAHIL has been further developed, and suggestions how to improve it can be sent to Arne Jakobsson. He will add the office periods of the Board and Council members there, so that we all know when it is time to start to think of new candidates for the coming elections.

The Newsletter has now a new Editor, Sally Wood-Lamont from the Library of the Cluj University of Medicine and Pharmacy, Romania as you already saw in the last minute news in the previous issue of the Newsletter, with the co-editorship of Ioana Robu from the same Medical Library. Please write to them when you wish to contribute an article or a piece of news or other copy to the Newsletter. They also welcome suggestions on interesting topics to the Newsletter. The complete Newsletter is now also in HTML format on the homepage with a short delay after the printed copy has been distributed to members.

In addition to involving the Council members in a more satisfactory way to the activities of our Association, our new President is very much concerned of systematising the relationships regarding international cooperation. For that purpose it was decided that the Past President will be responsible for coordinating these activities. Our present Past President, Elisabeth Husem starts this work, first of all with revising our various forms of cooperation with MLA.

The reassuring piece of news comes last but not least: the finances of the Association are satisfactory. The move to another country caused quite a few extra costs, but the economy is stable and we can survive.

**Liisa Salmi**



## L'Atelier de Tartu fut un succes



Information desk of the National Health Sciences Library, Helsinki, Finland

Un des événements majeurs de l'AEIBS en 1999, l'atelier de Tartu, a maintenant eu lieu. Keiu Saamit et Sigrid Prank ont accompli un excellent travail avec l'aide de leur secrétariat en organisant une rencontre de haut niveau professionnel avec une chaude et plaisante atmosphère estonienne. Plus de 120 participants ont apprécié cet atelier de trois jours dans la belle cité historique de Tartu, en plus des visites préliminaires à Helsinki et sa Bibliothèque nationale des sciences de la santé, la bibliothèque nationale d'Estonie, la bibliothèque médicale d'Estonie et l'Hôtel de Ville de Tallin magnifiquement restauré. Après l'atelier, des visites de la Baltique et de St Pétersbourg avaient également été organisées. Le temps était au beau fixe avec une bonne température, un ciel lumineux et des nuits claires.

Le premier jour comprenait six cours de formation continue sur des sujets très appropriés pendant lesquels beaucoup de connaissances furent échangées et recues.

Pendant la cérémonie d'ouverture, à la suite de l'accueil de bienvenue de Manuela Colombi, nous avons reçu entre autres des salutations de la NLM de la part de leur nouvelle directrice des services publics, Eve-Marie Lacroix.

Pendant le programme scientifique, un point de vue fut présenté par un de nos principaux groupes d'utilisateurs, Toomas Asser, professeur de neurochirurgie à

l'Université de Tartu. Le point de vue de l'utilisateur représentait un excellent point de départ pour les présentations qui suivaient, car il est bon de se souvenir à qui les bibliothèques médicales s'adressent.

Nous avons également entendu des présentations d'autres groupes d'utilisateurs, le groupe infirmier et les consommateurs ou les patients, utilisateurs qui généralement préoccupent

peu la communauté médicale des bibliothécaires.

La diffusion électronique d'information et des questions de qualité étaient présentées selon divers points de vue, donnant une vision du futur et ainsi éclairant quelque peu des questions très pratiques de licence commune.

La séance baltique nous a fort bien informés de la situation actuelle dans les pays baltes et peut-être que c'est là que le programme répondait le mieux à l'objectif central de l'atelier, de faire connaissance avec des membres relativement nouveaux de la communauté médicale des bibliothécaires. Là encore, la signification du programme social réside dans les discussions informelles avec des collègues, les nouveaux liens établis avec des collègues dont on ignorait l'existence auparavant, tout cela en fait qui nous aide à étendre notre compréhension d'autres conditions de vie professionnelle,..... et osé-je le dire, de nouvelles amitiés ont été établies.

Le Bureau Exécutif et les membres du Conseil ont tenu leur propre séance comme c'est la coutume pendant nos ateliers et conférences. Dû au problème constant de manque de temps, nous avons maintenant décidé d'avoir une séance commune entre le Bureau Exécutif et le Conseil en janvier 2000, à



Reception in the Dom church, Tartu.  
Eeva Kihlberg talking with colleagues from the Baltic countries





## NEWS FROM THE ASSOCIATION

Amsterdam, et ces deux jours seront entièrement consacrés aux réunions. Nous considérerons et déciderons d'établir de nouvelles formes d'activité pour les membres du Conseil et de discuter les objectifs et les buts de l'AEIBS, dont certains ont déjà été réalisés et sont mis en vigueur. Nous avons déjà discuté longuement ce que les membres obtiennent de l'AEIBS et le Bureau Exécutif apprécie tous les commentaires, les suggestions et les plaintes. Nous avons maintenant les listes de discussion qui sont faciles à utiliser pour communiquer les uns avec les autres.

Le déménagement de Bruxelles aux Pays-Bas a été plus compliqué que prévu et plusieurs problèmes doivent encore être résolus. Ce sont principalement des questions en relation avec la loi hollandaise, qui sont en voie d'être éclaircies.

La révision des statuts représente également un énorme travail. Nous devons nous souvenir que chacun fait du travail volontaire et participe aux activités de l'association et chacun doit faire ce travail en plus des charges professionnelles normales. Nous sommes à mi-chemin et après que Ragnhild Lande ait dû présenter sa démission comme responsable du comité de révision, Alice Nørhede (Danemark) a repris cette tâche. Les autres membres de ce comité sont

Laura Cavazza (Italie), Rüdiger Schneemann (Allemagne), Turid Tharaldssen (Norvège) et Livia Vasas (Hongrie).

Le comité présentera une première version au Bureau Exécutif au début de novembre pour être révisée par un avocat hollandais et une proposition finale pour de nouveaux statuts sera décidée en janvier 2000 à la réunion du Bureau Exécutif. Avec ce calendrier, des nouveaux statuts devraient être présentés à l'Assemblée Générale à Londres en l'an 2000.

Le 8ème Congrès International des Bibliothèques Médicales est proche avec Tony McSean comme président du Comité d'Organisation et Arne Jakobsson comme président du programme scientifique. En plus de l'Assemblée Générale, l'AEIBS présentera sa propre séance scientifique avec ses propres conférenciers. Le thème de cette séance a été discuté, l'idée étant de présenter trois contributions sur le même sujet selon différents points de vue.

La confidentialité et la protection des données a été longuement considérée. La question qui concerne le plus nos membres est la possibilité de vendre nos listes de noms. Le principe de base généralement accepté par les membres du Bureau Exécutif résulte de la considération que l'information sur nos

membres ne peut pas être vendue à des agences commerciales. L'information sur les membres, par exemple les étiquettes portant les noms et adresses ne peuvent être distribuées qu'aux membres avec des buts clairs. Nos supports financiers sont également des membres associés et ainsi obtiennent l'information sur nos membres pour un seul but et en payent les coûts administratifs. Ce point doit aussi être vérifié afin de ne pas être en conflit avec la loi hollandaise.

La page de garde de l'AEIBS a été remaniée et des suggestions peuvent être envoyées à Arne Jakobsson qui y ajoutera les mandats des membres du Bureau Exécutif et du Conseil, afin que chacun soit conscient du moment où il est temps de considérer de nouveaux candidats pour les élections.

Le Bulletin d'Information a une nouvelle rédactrice en chef, Sally Wood-Lamont de la Bibliothèque Universitaire de Médecine et de Pharmacie de Cluj, Roumanie comme vous l'avez appris en dernière minute dans le Bulletin d'Information, avec comme co-rédactrice Ioana Robu de la même bibliothèque. Veuillez leur écrire si vous considérez un article ou une communication pour le Bulletin d'Information. Elles apprécient également des suggestions pour des sujets intéressants pour le Bulletin. Le texte complet du Bulletin se trouve maintenant sous le format HTML avec quelque délai pour sa parution après que la copie imprimée ait été recue par les membres.

En plus d'augmenter la participation des membres du Conseil dans les activités de l'Association, notre nouvelle présidente est intéressée par une régularisation systématique des relations au niveau international. Il a donc été décidé que l'ancienne présidente serait responsable pour la coordination de ces activités. Elisabeth Husem, l'ancienne présidente, reprendra ce travail, par une revue avant tout des diverses formes de coopération avec MLA.

En dernier lieu, une nouvelle rassurante concerne les finances de l'Association qui sont satisfaisantes. Le déménagement dans un autre pays a présenté des coûts supplémentaires, mais l'économie est stable et nous pouvons survivre.



City wall of Tallinn, Estonia

Liisa Salmi





## Address of the EAHIL Vice-President, Liisa Salmi, at the closing ceremony of the EAHIL 1999 Workshop in Tartu

Dear Colleagues,

Last winter an EAHIL member asked the Board why he or she should be active in EAHIL. This is a question members and potential members ask all associations from time to time, and it would be easy just to answer superficially by turning the question the other way around: what can you give the association?

This time, however, proceedings were halted by this question and a lively and serious discussion on the matter ensued. We were unanimous in that remarks which question the justification for EAHIL's existence are just what we all need from time to time. The discussion has continued with informal interviews with EAHIL members, and the result is that it is very difficult to exactly define all the reasons for being active in EAHIL. Also, there are activities that have now become a regular occurrence and which we are no longer clearly conscious of being one of the benefits of membership. The reasons for being active in an association are very often rather emotional, without being aware of this.

These regular events are our mutual achievements, I mean, firstly all the congresses and workshops that EAHIL organizes. The workshops have taken place in countries that have not had the opportunity to organize big international meetings for a long time, and all of them have turned out to be great successes.

This is also very true of this Tartu Workshop which we have been enjoying during these gorgeous summer days and light nights. The organisers have done an excellent job: not only have the papers been professionally very stimulating, but also the warm and genuine Estonian hospitality has embraced us from the very beginning.

I go back to the question why anyone wants to be active in an association. What makes a junior football team coach spend his Saturday mornings with youngsters when he could use the time for making money? Why does an outreach library in North Carolina have 58 volunteers helping parents and children to find information regarding their health? When we can find words to express the emotions and values behind these activities, I think we come very close to the answer why we are active in EAHIL and why we are now in Tartu. In the end, I think, the conclusion is that there are still people who believe that money does not solve everything, although it helps a lot. There are still

people, and perhaps nowadays even a growing number, who have a very solid belief that with strong dedication and commitment we can do a lot to make the world a better place to live. The medical library community - and the library community generally speaking - is one of these parties who have always valued these characteristics.

Now I go to the pragmatic level of our EAHIL life. The rapid development of

I think it has been an overwhelming experience to sense the feeling of unity and togetherness at this workshop, so let us not lose it but continue and increase it with the help of modern communication technology.

The Board of EAHIL and all participants want to thank the Local Organizing Committee for the superb work done. In addition to the scientific part of the workshop, which has helped us all learn new things to take back home, we have been able to enjoy the social events at some of the most beautiful and historical sites in this city.



*Keiu Saarniit and Sigrid Prank at the reception in the Dom Church, Tartu.  
Pirjo Rajakilli of the National Health Sciences Library in Helsinki standing behind*

information technology has made the communication between us much easier than before. I will not go deeper into that because we all know how much email has helped us to talk to each other or how much the Internet means to us when seeking information. I just want to say that let us keep in contact with each other, those who already knew each other before coming here and those whom we have got to know here. We have each others' email addresses on the list of participants, so please do not hesitate to get in touch when you want to ask something or comment on something. We are all mutually available for any kind of consultation. There is now also the possibility of joining the EAHIL-L discussion list without being an EAHIL member; for this please speak to Arne Jakobsson, the Treasurer of our Association. Please do not forget the EAHIL homepage or the Newsletter, either.

Keiu Saarniit has been excellent as the Chair of the Local Organizing Committee, with Sigrid Prank as her right hand. In addition we want to thank the whole secretariat: with Keiu and Sigrid we ask Inga Sadrak and Marika Rosenthal to come up here. We also thank our colleagues from the National Medical Library in Tallinn for their warm welcome and interesting city and library tour in Tallinn during the pre-workshop visit. And of course our thanks to all others who have contributed to this successful EAHIL event.

[The local organizing committee has expressed their special gratitude to Eeva Kihlberg, who took a very special role in the overall coordination of all activities for the Helsinki and Tallinn library visits and the workshop in Tartu.]

**Liisa Salmi**



## Donna's Report of the EAHIL '99 Workshop, Tartu, Estonia

"Towards Quality in Medical Information Services - Virtue of Virtual Environments."

Monday, June 28, 1999 - Friday, July 2, 1999

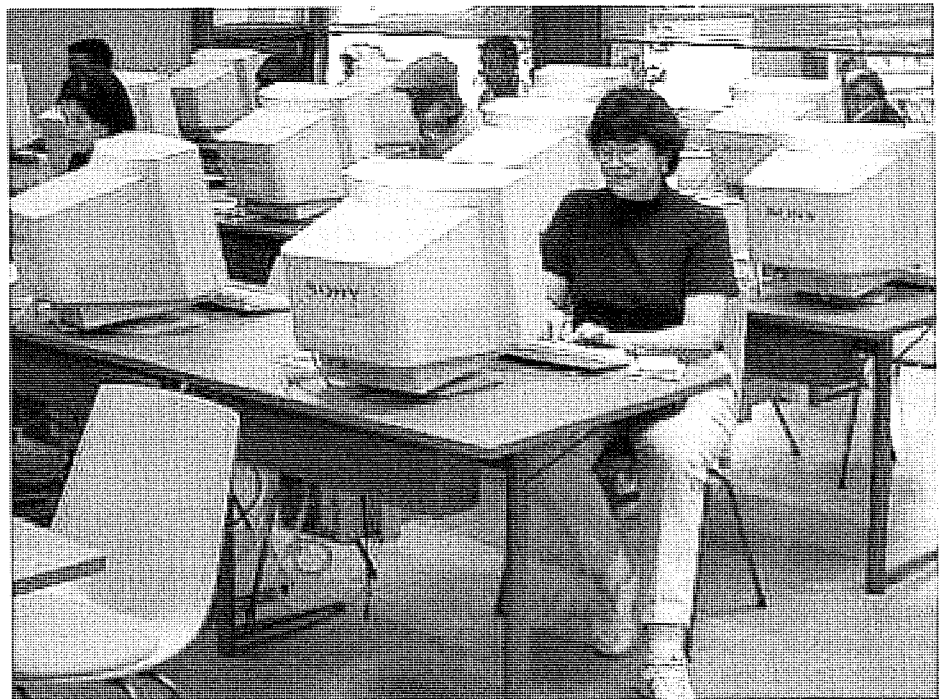
The workshop was preceded by a pre-conference tour, which started in Helsinki with a tour of the University of Helsinki's National Library of Health Sciences. It is a large, grey, newly built library and it has a computer lab with 45 computers. The library not only serves the University and the Academic Hospital, but also functions as Finland's National Medical Library. The library hosted a reception for the 50 librarians who thereafter travelled to Tallinn in Estonia to visit more libraries, and then to Tartu. The Estonian librarians had prepared a "Welcome EAHIL Members" banner, which they held up for all of us to see as we arrived.

The first visit was to the Medical Library of Estonia which is housed in a beautiful medieval building. The librarians spoke and kept catalogs in a multiplicity of languages: Estonian, Latvian, Lithuanian, Russian, Finnish, Swedish, and English. Interesting color combinations were used in organizing and decorating the library. We were served cake and coffee in the beautiful, old courtyard of the library building with many colorful types of flowers, and enjoyed the music of a trio of Estonian musicians in native costumes.

Next, we travelled to the National Library of Estonia, also in Tallinn, which is an enormous 8-story brown building, completed in 1993. The library includes space for art exhibitions, a gymnasium, and a restaurant.

The library serves as a Documentation Center for the Estonian Parliament and holds an extensive collection regarding the European Council and related subjects. The library has begun to work on a union catalog for Estonia. It serves a function similar to the US Library of Congress.

Next, our group took a fast-pace walking tour of beautiful and ancient Tallinn. Tallinn's Old City, dating from the 14th and 15th century, has winding cobbled streets with gingerbread facades on the buildings. We saw medieval walls, turrets and needle spires. On our way to Tartu there was a short stop and visit to the Estonian open-air museum, which contained several very old Estonian farmhouses, barns, and windmills.



*Donna Flake at work in the Computer Lab of University of Helsinki's National Library of Medicine*

The EAHIL '99 Workshop primarily sponsored by the Foundation for an Open Society, Estonia (Soros Foundation), and hosted by the Medical Information Center of the Tartu University Clinicum started on Wednesday with Continuing Education Courses and EAHIL Board and Council meetings. The workshop took place at the Tartu University Library.

Tartu is primarily a university town, with 8,000 students living there. Tartu is a hilly and tree laden beautiful community with classical architecture in the southeastern part of Estonia with a population of 147,500. Estonians regard Tartu as their spiritual capital. Tartu is the oldest town in the Baltic States and flourished from the 13th to the 16th century. The Swedish occupied Tartu in the 17th and the 18th centuries; Tartu then fell under Russian occupation for two centuries. From 1919 until 1939 Estonia was independent. Thereafter occupied by first the Soviets, then the Germans, followed by the Soviet period from 1944 until 1991, when Westerners were not allowed to stay overnight in Tartu due to a supposed security risk to a military air base near the town. On August 20, 1991 Estonia (again) declared its independence.

Six continuing education courses were taught at the workshop:

- MESH and NLM Classification, by Marie Monik of Sweden,
- Benchmarking, by Joanne Marshall of Canada,
- Editing Newsletters, by Shane Godbolt of the UK,
- Resources on the Internet, by Christine Wickman of Sweden,
- How to set up facilitated group monitoring programs, by Ann Ritchie of Australia,
- Evidence Based Medicine by Anne Marie Haraldstad of Norway.

I attended the EAHIL Council Meeting from 3:00 until 5:00 p.m.

The Welcome Party of the workshop was held at the Toomemagi (Cathedral Hill), which has been a Tartu stronghold since the 5th century. On this hill is a partially ruined Gothic Cathedral (Toomkirik). Half of the Cathedral was rebuilt in 1804 and the University Library was built within it. Later the University Library received a new building, and the Museum of University History moved into this space.

The workshop was held at the Tartu University Library.



The University itself was opened in 1632; however, the current University Library is a recent building. The library contains 5 million books, subscribes to 636 periodicals, and has a staff of 200. A total of 116 librarians, from 24 countries and 8 different types of libraries, had registered for the conference.

The opening ceremony of the conference included a performance of two women in Northern Estonian costumes playing Kanteles (Estonian harps), followed by welcoming remarks from Keiu Saarnitt (Chair of the Local Organizing Committee), Manuela Colombi (President of EAHIL), me as MLA representative to EAHIL, and Eve-Marie LaCroix representing NLM.

Papers presented on Thursday:

- Dr. Toomas Asser, (Tartu University Clinicum, Tartu, Estonia) "Needs for medical information - doctor's viewpoint". As a physician and a native of Tartu, he stressed the importance of doctors having medical information in order to provide quality health care. He called for Evidence Based Clinical Practice to be on the Internet.

- Olof Sundin (Swedish School of Library and Information Science, Boras, Sweden) "Nurses - a new group in development and some implications for library and information professionals"

- Donna Flake, Rachel Frick, Daniel Horne, (Coastal AHEC Library and Coastal Consumer Health Library, Wilmington, North Carolina, USA) "Consumer Health Library Service Provided by an Outreach Librarian"

- Gertie Veldman (Medische Biblioteek, Utrecht, the Netherlands) "Towards Quality in Management by Learning" Gertie used Peter Senge's book *The Fifth Discipline* and discussed the library as a learning organization.

- Bas Savenije (Utrecht University Library, Utrecht, The Netherlands) "New models of scientific communication" He said three problems with traditional publishing are 1) it takes too long, 2) quality may be a problem, and 3) buying all the required journals is becoming unaffordable. He presented a Dutch project, which is aiming at digital publishing.

- Kristiina Hormia-Poutanen (Helsinki University Library, Helsinki, Finland) "The Finnish model for consortia and national licenses" This fascinating paper explained how the country of Finland is purchasing

licenses for full-text journals and databases for the University based faculty and employees which includes physicians and nurses. They are included because the hospitals in Finland are associated with the Universities. The Finland Ministry of Education is providing 1.8 million dollars to do this. The system now contains 2,600 electronic journals and 70 reference databases, and is named FinLib - The National Bibliographic Database.

- Tobias Fritz (Freie Universitat Berlin, Veterinary Library, Berlin, Germany) "Online Dissertation Project." This paper described using the internet in disseminating information about veterinary digital dissertations, and also the veterinary faculty of Berlin's Online Dissertation Project.

The Conference Party was held at the "Pussirohukelder (Gunpowder Cellar) Restaurant". The building housing the restaurant was built in the 1600s, and was first used for keeping ammunition. When the cellar was no longer needed for this purpose, it was used for beer, and then later for vegetables. In 1980, it became a restaurant. Architecturally, it was fascinating with a large barrel ceiling made of bricks. An Estonian professional folk dancing group performed many dances to the music of an accordion and a violin. Every Estonia town and village in the 19th century had a dance group. Some of the dancing

reminded me of American square dancing, while others brought to mind Scottish country dancing or English Morris dancing.

The Baltic Session of papers was delivered on Friday morning. I found these papers to be the most interesting ones of the conferences. The Baltic Countries are Estonia, Latvia, and Lithuania, and these three countries were all under Soviet rule from 1944 until 1991. A great deal has changed for the countries and the medical libraries since 1991.

"Needs for medical information in a new situation" presented by Katrin Gross-Paju, (Tartu University Clinicum, Tartu, Estonia) This paper dramatically described that before 1991 in Estonia, languages other than Russian were practically excluded from school curricula, so the population grew up with no knowledge of other languages. Without the Western literature, totally new systems were developed for the diagnosis and treatment of different diseases. Things are different with medicine and libraries in Estonia today. They have acquired foreign language skills quickly, and nearly everyone is able to read English. Free information is available on the Internet, even though books are still very expensive. She suggests that the best method to improve the level of medical knowledge is to train the staff of the University hospital.



*Colleagues of the Estonian Medical Library attending the meeting in Tartu. These colleagues organized the pre-workshop library visits in Tallinn (see also front cover)*



## NEWS FROM THE ASSOCIATION

"Activities of Medical Staff and the Role of the Medical Research Library in the Era of New Information Technologies." by Velta Poznaka (Medical Research Library of Latvia, Riga, Latvia). This paper reports that the Medical Research Library of Latvia, in Riga, serving as the National Latvian Librarian, uses new information technologies. This library has 44 staff, holdings of 594,842, and an integrated library system since 1993. It collects Russian and Latvian medical materials, but also tries to collect Western medical periodicals and books in English. They have had Internet since 1989 and have 10 computers with Internet for the general public.

"Development and Prospects of the library of Kaunas University of Medicine." by Meile Kretaviciene (Kaunas University of Medicine, Kaunas, Lithuania) Kaunas University is the largest in Lithuania, and its hospital has 2,300 beds. The medical library has 42 staff and a collection of 880,000. The librarians teach Internet courses to health practitioners. It is difficult for the library to afford Western medical journals; in fact, only two Lithuanian medical libraries subscribe to Western journals. The medical library receives 2,000 free interlibrary loans annually from other libraries with western medical journals. This medical library wants to promote contacts with medical librarians in other Baltic countries and the exchange of medical information.

"Situation of Knowledge Management in Estonia" by Aili Norberg, (National Library of Estonia, Tallinn, Estonia) Mrs Norberg pointed out that "in today's Estonia, actual dissemination of information is not

influenced by censorship or any other restrictions imposed by authorities. Instead, it is economic and educational problems that matter." She called for better education and higher qualifications for librarians.

"Development of the Library of Medical Academy of Latvia in the Past Five Years" by Ilse Purina (Medical Research Library of Latvia, Riga, Latvia). In this fascinating paper Mrs Purina addressed the psychological barriers of the library staff of the Medical Academy of Latvia when the Iron Curtain came down in 1991. She reported that the library staff were accustomed to every second of their work being guided by those above them, that they knew little of the activities outside the Iron Curtain, and that the library staff did not believe they could ever establish contact with the outside world. After the Iron Curtain came down, the library staff felt abandoned, and were afraid to travel due to lack of knowledge of any languages other than Russian. But then, major developments started taking place. In 1994, Ilse was able to attend the EAHIL meeting in Oslo, Norway, due to the help of Elizabeth Husem (former EAHIL President). In 1993, her library installed an integrated library system. This new style of work and information retrieval requires new global links. Now several librarians have attended international conferences and seminars. From 1994 until 1997, many journal subscriptions, and much equipment and computers came to the library as gifts from others. In addition the eight largest libraries in Latvia have joined to participate in a national project - the United Information Network for Libraries.

"Provision with Medical Information in Lithuanian Medical Library" by Salvinija Kociene (Director of the Lithuanian Medical Library in Vilnius, Lithuania). This paper reported that "automation of information processes and integration in the world network is the only way to achieve further developments and extension of information services in the library." In 1995, NLM provided her library with funding to provide full Internet connectivity to her library. Now her library has 40 workstations for Internet.

The last session of the conference, entitled "Quality of Information" included the papers of Anne-Marie Haraldstad (Rikshospitalet Medical Library and Information Center in Oslo, Norway) on "Evidence-Based Medicine" and of Outi Merilainen (National Research and Development Centre for Welfare and Health Information Center in Helsinki, Finland), "Vocabularies in Medicine and Nursing" Mrs Merilainen reported that NLM is supporting agencies that translate the MeSH vocabulary into languages other than English. Translations of MeSH are in Spanish, Russian, Portuguese, French, and German now. Finnish, Swedish, and Latvian are in process.

After the closing ceremony of the workshop when the organizers received flowers and much applause from the workshop participants, there was a farewell coffee. And for those interested and still not tired, there was an excellent walking tour of Tartu by a knowledgeable guide.

**Donna Flake**

## Membership News

### Obituary

Prof. Janusz Kapuscik, Director of The Central Medical Library in Warsaw suddenly died on 30 June 1999.

He was a historian of science and culture, a worker of library science and bibliographer, a Professor of Lodz University, an author of over 200 scientific materials, Chief-Editor of "The Bulletin of the Central Medical Library" and "The Diary of Medical Warsaw Society". He was awarded the Gold Medal of Albert Schweitzer (Polonisches Albert Schweitzer-Komitee).

**Anna Uryga**

### New individual members:

Imola JEHODA  
Haynal Imre University of Health Sciences  
Faculty of Health Sciences-Library  
Budapest, Hungary  
Dymphie VAN DER HEIJDEN  
Slotervaartziekenhuis  
Centrale bibliotheek  
Amsterdam, The Netherlands  
Kristina HOHWELER  
Library of Health and Social Care  
Ostersund, SWEDEN  
Barbara MAUER-GÓRSKA  
Medical University of Silesia  
Library of the Medical Department  
Ziebne, Poland

### New institutional members:

L. CASSO, Södra Älvsborgs  
Sjukhusbiblioteket (Hospital Library)  
Borås, SWEDEN  
Eva CECKOVÁ, Lékařská Faculta UK  
Fakultní knihovna, Hradec Králové,  
Czech Republic

### New Council Members:

Slovenia is now (for the first time) represented in the Council by:  
Nada Tržan-Herman, Lek-Ljubljana,  
R&D, Spec. Library, Ljubljana. Slovenia  
The 2nd Belgian Council member is:  
René Mertens, Janssen-Cilag,  
Beerse, Belgium

continued on page 27





## News from the Pharmaceutical Information Group:

### PLANNING A GROUP MEETING IN LONDON AND ORGANIZING A SESSION AT CONVERGE 2000

As you will remember, in the last issue, a few pharmaceutical members sent an invitation to other colleagues to revamp our group. We received only one answer from Irena Sekaninova, at the University of Veterinary and Pharmaceutical Sciences, Brno, Czech Republic, who is warmly welcomed.

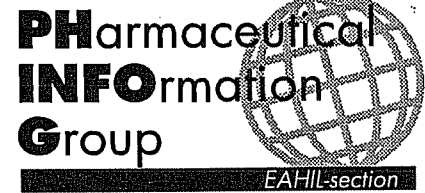
The group has no President at the moment and we think that actually the priority at present is the organization of the pharmaceutical section at Converge 2000, London, not elections. This is the consensus of Giovanna Miranda and Luisa Verellesi, who are the only members who have expressed interest as candidates in running the group regarding the "presidency". In London we shall hold a formal meeting of the group and on that occasion there will be a ballot where only the full PhInG members will have the right to vote.

Let's prepare for the meeting: from now until the end of the year we must define the membership. In fact at the moment we can only hazard a guess at potential members, who will be contacted as far as possible individually. In addition to this and articles in the newsletter, we shall also send a couple of e-mails through the EAHIL internet discussion list.

In London at the meeting we hope to be able to confirm or modify the present statute. From September 99, we are asking the EAHIL secretary to invite new members of the Association to express their willingness to join PhInG as well. Please note there will be no additional fee for membership of PhInG.

In the meantime, it is perhaps advisable to maintain a pragmatic attitude and proceed with the organization of Converge 2000: a group is already at work. The first output has been the definition of the theme of the session "Information Needs in the Pharmaceutical Industry" and we are now initiating contacts with invited speakers. As soon as more information is available, we shall inform you which topics will be covered.

In addition to the invited speakers, we are planning a poster session for the pharmaceutical members, who are warmly



invited to contribute. The accepted posters will be displayed and time (3 mins) will be allowed for the authors to discuss their work at the end of the formal session. So if you are interested in contributing please send a short abstract by Dec. 1 to us at [Luisa.Verellesi@basiglio.zeneca.com](mailto:Luisa.Verellesi@basiglio.zeneca.com) or [giovanna.miranda@sanofi.com](mailto:giovanna.miranda@sanofi.com)

There is still time to convey any comments and suggestions in order to organize a fruitful session, close to the real interests of the pharmaceutical information professionals.

We hope for many participants and to enrol new members inside and outside the Association. Please make a note in your agenda!

**Luisa Verellesi and Giovanna Miranda**



## Nouvelles du groupe d'Information Pharmaceutique:

### PREPARATION D'UNE REUNION A LONDRES ET ORGANISATION D'UNE SEANCE POUR LA CONVERGENCE 2000

Dans le dernier numéro, vous vous souvenez que quelques membres du groupe pharmaceutique ont envoyé une invitation pour que d'autres membres se joignent au groupe. Nous n'avons reçu qu'une seule réponse de Irena Sekaninova, de l'Université des sciences vétérinaires et pharmaceutiques de Brno, République Tchèque, qui est la bienvenue.

Le groupe actuellement n'a pas de présidente mais nous considérons que la priorité est l'organisation d'une session pharmaceutique pour Converge 2000, à Londres, et non pas des élections. C'est en tout cas le sentiment de Giovanna Miranda et Luisa Verellesi qui sont les seules membres à avoir exprimé leur intérêt pour une candidature comme présidente. A Londres nous aurons une réunion formelle où des votations limitées aux seuls membres du groupe PhInG auront lieu.

En vue de cette réunion et d'ici la fin de l'année, nous devons définir notre participation comme membres. Au fait, pour le moment, nous pouvons seulement définir nos membres potentiels, avec qui nous prendrons contact aussi tôt que

possible, individuellement. En plus, avec des articles pour le Bulletin d'Information de l'AEIBS, nous enverrons quelques messages électroniques pour les listes de discussion.

A Londres pendant notre réunion, nous espérons pouvoir confirmer ou modifier notre statut actuel. Nous demandons au secrétariat de l'AEIBS que dès septembre 1999, les nouveaux membres de l'Association acceptent éventuellement de faire partie également de PhInG. Il n'y aura pas de cotisation supplémentaire pour devenir membre de PhInG.

Entre temps, il peut être important de conserver une attitude pratique et de poursuivre l'organisation de Converge 2000 auquel un groupe travaille déjà. Un

thème "les besoins informationnels dans l'industrie pharmaceutique" a été défini pour notre session et nous sommes en train d'initier des contacts pour inviter des conférenciers. Nous vous informerons des sujets qui seront présentés dès que possible.

En plus de conférenciers invités, nous prévoyons une séance de posters où les participants auront trois minutes pour présenter leur travail à la fin de la session formelle. Si vous êtes intéressé à présenter une contribution, faites parvenir un résumé à [Luisa Verellesi@basiglio.zeneca.com](mailto:Luisa.Verellesi@basiglio.zeneca.com) ou à [giovanna.miranda@sanofi.com](mailto:giovanna.miranda@sanofi.com)

Il est encore possible de nous faire parvenir vos commentaires et suggestions afin d'organiser une séance valable, qui représente les intérêts des professionnels de l'information pharmaceutique.

Nous espérons voir de nombreux participants et d'enregistrer de nouveaux membres de l'Association ou non. Marquez votre calendrier!

**Luisa Verellesi et Giovanna Miranda**

# RAISE Your E-Journal IQ

INFORMATION  
QUEST



WITH

## Dawson Information Quest

**Dawson Information Quest** is the powerful web-based research, access, delivery and management tool that connects you and your end-users directly to electronic content.

Here are just a few of the many sophisticated features of Dawson **IQ** that are sure to raise your e-journal IQ to new heights:

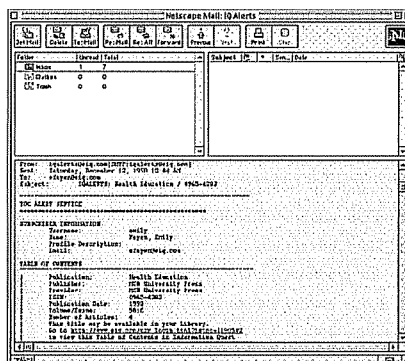
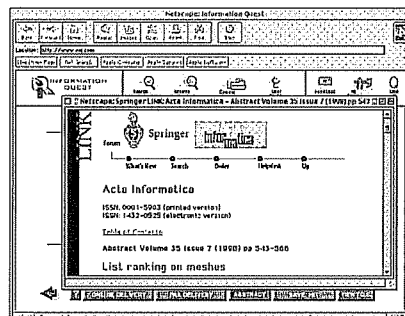
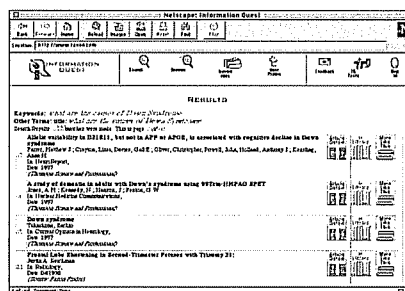
- High-powered search engine and comprehensive front end to scientific, technical, medical, humanities, and social sciences content
- Over 10,000,000 tables of content entries from more than 20,000 journals
- Desktop delivery of full text journal articles from major publishers, including ADIS International, Blackwell Science, Karger, Marcel Dekker, Mary Ann Liebert, Springer-Verlag, The Royal Society of Medicine Press, and many more!
- IQ Alerts, a sophisticated current awareness service delivered to your email address
- Multiple payment and delivery options, including fax document delivery and Pay-Per-View

It doesn't take a genius to see that all you need to manage your e-journal collection is the right tool—Dawson **IQ!**

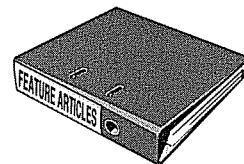
For more information,  
contact François Ladeuille  
at [iqfrance@dawson.co.uk](mailto:iqfrance@dawson.co.uk)

© +33 1 69 10 47 41

# DAWSON



A free trial of Dawson **Information Quest** is now available at [www.informationquest.com](http://www.informationquest.com).



## The Croatia Scientific Information System

Within its long-range funding program the Croatian Ministry of Science and Technology launched a project targeting the development of scientific information system in close co-operation with Croatian academic and scientific libraries. The main goals of the project were to: network libraries and make visible their collections, to control local information resources, organising published material in bibliographic and full-text databases and to provide a solution for stable and efficient access to international information resources. The project will be developed modularly, grouping the libraries according to their discipline orientation. Out of the 29 Croatian libraries in the field of biomedicine, 8 have joined the project for its first phase. The coordination role was assigned to the Central Medical Library at Zagreb School of Medicine.

We started in the second half of 1997 with an agenda including:

- procurement of necessary equipment to access the CARNet (Croatian Academic and Research Network)
- training in the necessary skills for working in the network environment (e-mail, ftp, www)
- designing a home page for each participant
- creating union catalogues to facilitate access to collections and intensify interlibrary loans,
- co-operative acquisition of electronic information resources,
- organizing workshops with practical exercises in classification and subject cataloguing (National Library of Medicine Classification Scheme and MeSH).

In eighteen months we have realised the majority of the planned activities. However we would like to record three major achievements.

- The training of the librarians was very successful. A librarian from the Central

Medical Library, a specialist in indexing attended fortnightly workshops in the National and University Library in Bethesda and then she ran two workshops for librarians from other Croatian medical libraries (the cascade learning method). All librarians participating in the Project were trained to use www resources and encouraged to communicate using e-mail. Representatives also attended a course in HTML.

- Access to heavily-used biomedical databases (Medline, Current Contents, Evidence Based Medicine and Core Biomedical Journals) has been provided from a common host site using the OVID search engine. We have also made the first steps in co-operative acquisition of foreign periodicals.

- The foundations for a Union Catalogue of Serials (<http://smk.mef.hr>) has been laid down incorporating library holdings for the last ten years (1985 onwards).

**Jelka Petrak**



## Le Systeme d'Information Scientifique de Croatie

*Dans le cadre d'une planification budgétaire à long terme, le Ministère de la Science et de la Technologie de Croatie a lancé un programme visant au développement d'un système d'information scientifique en collaboration étroite avec les bibliothèques universitaires et scientifiques de Croatie. Les buts principaux du projet étaient les suivants:*

*établir un réseau pour les bibliothèques et rendre visibles leurs collections, contrôler les ressources informationnelles locales, organiser la littérature imprimée en bases de données et offrir une solution stable et efficace pour un accès aux ressources informationnelles internationales. Le projet sera développé modulairement, regroupant les bibliothèques selon leur discipline respective.*

*Huit bibliothèques ont déjà participé à la première phase du projet parmi les 29 bibliothèques de Croatie, dans le domaine des sciences biomédicales. La bibliothèque centrale de l'école de médecine de Zagreb a été désignée comme coordinatrice.*

*Le projet qui a débuté en 1997 comprenait les éléments suivants:*

- disponibilité de l'équipement nécessaire pour accéder à CARNET (le réseau académique de recherche de Croatie);
- formation nécessaire pour travailler dans l'environnement du réseau (courrier électronique, transfert de fichiers, la Toile);
- création d'une page de garde sur Internet pour chaque participant;
- établissement de catalogues collectifs pour faciliter l'accès aux collections et intensifier le prêt interbibliothécaire;
- développement en coopération des collections sous forme électronique;
- organisation d'ateliers avec des exercices pratiques dans les systèmes de classification et d'indexation (classification de la NLM et utilisation de MESH).

*La majorité des activités prévues a été réalisée pendant ces dix-huit mois.*

*Trois réalisations importantes doivent être mentionnées:*

*• la formation des bibliothécaires qui a été un succès avec une spécialiste dans l'indexation, formée pendant un séjour de deux semaines à la NLM à Bethesda. Par un système de cascade, cette spécialiste a ensuite formé d'autres bibliothécaires médicaux/lles de Croatie. Tous les bibliothécaires participant au Projet ont appris comment utiliser les ressources de la Toile et le langage de HTML, de même que le courrier électronique.*

*• L'utilisation d'OVID comme moteur de recherche a facilité l'accès aux bases de données biomédicales les plus utilisées (Medline, Current Contents, Evidence Based medicine et les journaux biomédicaux principaux). Les premières étapes pour un système de développement de collections coopératif ont également été réalisées, ainsi que l'acquisition coopérative de journaux étrangers.*

*• Un catalogue collectif comprenant les dix dernières années (1985 et suivantes) a été mis sur pied.*

**Jelka Petrak**

## **RESTEZ INFORME : REJOIGNEZ LA LISTE DE DISCUSSION DE L'AEIBS**

**EAHIL-L est une liste de discussion électronique pour tous les membres de l'AEIBS.**

**EAHIL-L** constitue un forum électronique pour les idées, les questions et les annonces spécifiques aux membres de l'AEIBS. La liste **EAHIL-L** stimule les échanges et discussions entre tous les membres de l'AEIBS, y compris les membres du Conseil et du Bureau. Un courrier/message électronique envoyé à la liste est livré en quelques secondes à toutes les personnes abonnées à la liste.

Seuls les membres de l'AEIBS peuvent s'abonner à la liste.

**EAHIL-L** a été fondée le 1er février 1997 et à ce jour quelque 164 membres y sont abonnés. L'interaction entre tous les membres de l'AEIBS est très importante pour la démocratie. Si vous avez une adresse e-mail vous devriez vous abonner à **EAHIL-L** et exploiter les nouvelles possibilités d'échange. Il est facile de s'abonner.

### **Pour s'abonner à EAHIL-L :**

Envoyer un courrier électronique à: Listserv@spriwww.spri.se  
Sujet: laisser la ligne blanche  
Première ligne: Subscribe EAHIL-L Nom Prénom

Quand vous vous êtes abonné vous pouvez commencer à envoyer des messages à la liste.

### **Pour envoyer un message à EAHIL-L :**

Envoyer un courrier électronique à: EAHIL-L@spriwww.spri.se  
Sujet: Votre sujet  
Votre message

### **Les archives web de la liste EAHIL-L :**

Les anciens et nouveaux abonnés à EAHIL-L peuvent aussi chercher dans les archives de la liste **EAHIL-L** via le web. Vous pouvez y accéder grâce à votre système de recherche favori. Pour accéder aux archives :

- 1 Vous connecter à la page d'accueil de l'AEIBS <http://www.eahil.org/>
- 2 Choisir "Discussion List"
- 3 Cliquer sur l'hyperlien "web archives for EAHIL-L" pour vous connecter à la page d'archives d'EAHIL-L.

A partir de cet endroit, vous pouvez soit feuilleter les archives disponibles (archives mensuelles) en cliquant sur un des hyperliens, soit choisir "Search the archives" pour atteindre la page de recherches. Il est aussi possible de poster un message sur la liste.

Remarque : seuls les abonnés à **EAHIL-L** peuvent accéder aux archives web. Merci de suivre les instructions en ligne.





## News from Bosnia and Herzegovina / *Nouvelles de Bosnie-Herzégovine*

### THE MOSTAR SCHOOL OF MEDICINE LIBRARY DEVELOPMENT PROJECT

The School of Medicine, Mostar University, has applied for a Tempus Phare Joint European Project for library development. The proposal was approved and a Project consortium established, with the School of Medicine, Mostar University as the coordinating institution, Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg (Germany) as the contracting institution and Università degli Studi di Firenze (Italy), Escuela Andaluza de Salud Publica (Spain), Help the Children Fund (Ireland) and School of Medicine, Tuzla University (Bosnia and Herzegovina) as members. The aim of the project is to establish and organise a modern medical library, with excellent links to principal biomedical information resources, and to (re)train the library staff in the use of modern information technology as well as in user education methods.

The Consortium decided the most important tasks were the procurement of equipment needed for information

searching and retrieval and in addition for library staff retraining abroad. The budget limitation does not allow money to be used for the purchase of journals and textbooks and there is a great deal of work to be done in the field of donations and exchange.

A librarian-training program, covering a wide range of professional skills, will be held at the University of Heidelberg.



### LE PROJET DE DEVELOPPEMENT DE L'ECOLE DE MEDECINE DE MOSTAR

*L'Ecole de Médecine de Mostar, Université de Mostar, a présenté sa candidature pour un projet "Tempus Phare Joint European project" pour le développement des bibliothèques. Le projet a été approuvé et un consortium établi avec une université pour sa coordination:*

*Ruprecht-Karls-Universität à Heidelberg, Allemagne et l'Università degli Studi di Firenze (Italie), Escuela Andaluza de Salud*

*Publica (Espagne), le fonds d'entraide de l'enfance (Irlande) et l'Ecole de Médecine de l'Université de Tuzla (Bosnie Herzégovine). Le but du projet est d'établir une bibliothèque médicale moderne avec de bonnes liaisons vers les principales ressources d'information biomédicale et de former le personnel des bibliothèques dans l'utilisation de la technologie moderne et les méthodes de formation des utilisateurs.*

*Le Consortium a établi que les tâches les plus importantes étaient la disponibilité du matériel nécessaire pour la recherche d'information et la formation à l'étranger du personnel des bibliothèques. Des contraintes budgétaires ne permettent pas d'utiliser les fonds pour l'acquisition des périodiques et des livres et beaucoup de travail doit être accompli dans le domaine des dons et échanges.*

*Un programme de formation recouvrant une large gamme de connaissances professionnelles aura lieu à l'Université de Heidelberg.*

**Jelka Petrak**

## News from Hungary

### 50TH ANNIVERSARY OF THE HUNGARIAN MEDICAL LIBRARIES ASSOCIATION

On the occasion of the 50th anniversary of the Hungarian Medical Libraries Association, a two-day conference was held (23-24 June) at Gödöllo, near Budapest.

#### Settings

Gödöllo is a town of about 30.000 inhabitants, which in the past was a holiday resort used by the Francis Joseph I, Emperor of Austria and King of Hungary, and his wife Queen Elisabeth (the famous "Sissy"). The beautiful mansion house is today a prominent tourist location. The most important scientific institution in Gödöllo is the University of Agricultural Sciences. The opening ceremony was held in the local General hospital in Kistarcsa celebrating at the same time its 20th anniversary. Many official Hungarian dignitaries praised the occasion stressing the role of the Association as well as each medical library in the Hungarian medical environment. The conference itself was held in the Mater Salvatoris Convent built in 1933.

#### Participants

The conference was attended by more than 100 librarians from all over Hungary. The community of medical librarians is rather large, since Hungary has 242 active medical libraries.

#### Contents

The reports session of the Conference consisted of 10 contributions, each of them reflecting the historical and present position and role of medical libraries as well as the system of their co-operation and networking. It started with an interesting review lecture presenting comparatively the most important dates in the history of medical libraries and medical communication process. It was pointed out e.g. that the first medical book by a Hungarian author was published in Venice

as early as in 1472, that the Hungarian National Library, which houses the richest collection of medical literature, was founded in 1802, that the medical library at Semmelweis University of Medicine has its origins from 1837, that out of 150 current Hungarian biomedical periodical titles Orvosi Hetilap has the outstanding tradition of being published since 1857, that Magyar Orvosi Bibliografia (Hungarian Medical Bibliography) has been published since 1957 (selectively in English since 1961), etc. The other speakers in general concentrated on the present status and the current problems of their libraries.

- The Hungarian (Central) Health Library maintains and develops the Hungarian Medical Bibliography and database on book acquisitions in all medical libraries as the basic tool for the co-operative acquisition policy.



- The group of four university libraries (Budapest, Debrecen, Szeged and Pecs), with SOTE (Semmelweis University of Medicine, Budapest) as the most important one, fulfils its primary role of serving the academic community by access to all important biomedical information sources. Since 1998 the collections of these four libraries have been fully opened to the public.
- The group of hospital libraries numbers 103 with collections ranging from 3000 to 30000 volumes. They face the problems of lack of modern equipment as well as the renewal of inadequate collections.
- The group of health college libraries, which supports the 4 year training courses of nurses and health technical staff, numbers 10 and are facing similar problems.
- The group of five pharmaceutical libraries seems to support the specific information needs of their patrons successfully

#### Events

- several distinguished librarians were honoured or awarded.
- a jubilee monograph with the title "Könyvtárak 50 éve az egészségügy szolgálatában" was published.

#### Acknowledgements

I would like to thank Mr. Jenő Freisinger (President of the Association) for his hospitality and Mrs. Judith Freisinger for her difficult translation work and personal dedication.

**Jelka Petrak**



## Nouvelles de Hongrie

### 50ème ANNIVERSAIRE DE L'ASSOCIATION DES BIBLIOTHEQUES MEDICALES DE HONGRIE

A l'occasion du 50ème anniversaire de l'association des bibliothèques médicales de Hongrie, une conférence de deux jours a eu lieu à Gödöllo, près de Budapest (23-24 Juin 1999).

Gödöllo est une ville d'environ 30.000 habitants, qui était autrefois la résidence de vacances de François Joseph 1, empereur d'Autriche et roi de Hongrie, et de sa femme la reine Elisabeth (la fameuse "Sissy"). Aujourd'hui le magnifique domaine est un lieu touristique célèbre.

L'institution scientifique la plus importante de Gödöllo? C'est l'Université des sciences de l'agriculture. La cérémonie d'ouverture a eu lieu dans le local de l'Hôpital de Kistarcsa, célébrant ainsi son 20ème anniversaire. De nombreux dignitaires Hongrois ont acclamé cette occasion, soulignant le rôle de l'Association ainsi que celui de chaque bibliothèque médicale de Hongrie. La conférence propre a eu lieu dans le couvent de Mater Salvatoris construit en 1933. Plus de 100 bibliothécaires de toute la Hongrie ont participé à cette conférence. La communauté des bibliothécaires médicaux est importante puisque la Hongrie a 242 bibliothécaires médicaux actifs.

#### Programme

10 contributions furent présentées, chacune reflétant la position historique et le rôle des bibliothèques médicales ainsi que leur système de coopération et de

travail en réseau. La conférence débuta avec une présentation intéressante comparant les dates les plus importantes dans l'histoire des bibliothèques médicales et de leur communication réciproque. On rappela que le premier livre médical publié par un auteur Hongrois paru à Venise en 1472 déjà, la Bibliothèque Nationale de Hongrie fut fondée en 1802, la bibliothèque médicale de l'Université de Semmelweis remonte à 1837, et parmi les 150 titres de périodiques biomédicaux de Hongrie actuels, Orvosi Hetilap a le privilège d'avoir été publié depuis 1857, la bibliographie médicale hongroise a été publiée depuis 1957 (en anglais sélectivement depuis 1961), etc..

Les autres conférenciers présentèrent en général la situation actuelle et les problèmes rencontrés par leurs bibliothèques. La bibliothèque médicale centrale de Hongrie maintient et développe la bibliographie médicale Hongroise comme outil principal de développement des collections.

Le groupe des quatre universités (Budapest, Debrecen, Szeged et Pecs) avec Sote (Semmelweis University of Medicine, Budapest) a pour rôle principal de servir la

communauté académique en facilitant l'accès aux sources d'information médicale. Depuis 1998, les collections de ces bibliothèques sont directement accessibles au public.

Le groupe des bibliothèques d'hôpitaux au nombre de 103 ont des collections de 3000 à 30000 volumes. Elles doivent faire face aux problèmes de manque d'équipement moderne et de renouvellement de collections inadéquates.

Le groupe de 10 bibliothèques de collègues de santé publique offre des cours de soins infirmiers et d'assistance médicale technique de 4 ans, rencontre des problèmes semblables.

Le groupe des 5 bibliothèques pharmaceutiques semble offrir l'information spécifique nécessaire à ses utilisateurs et semble satisfaire avec succès leurs besoins.

Plusieurs bibliothécaires furent honorées et reçurent des prix. Un livre monographique jubilaire "Könyvtárak 50 éve az egészségügy szolgálatában" a été publié.

Je désire remercier Jenő Freisinger, présidente de l'Association pour son hospitalité et Judith Freisinger pour le difficile travail de traduction et pour son dévouement personnel.

**Jelka Petrak**



## Conference Report:

### The Digital Library: Challenges and Solutions for the new Millennium, Bologna, 17-18 June 1999



*Forum discussion during the conference in Bologna*

Organised by AIB-CNUR, AIB Sezione Regione Emilia-Romagna, The British Council, The British Library, GIDIF-RBM, and Soprintendenza per beni librari e documentari Regione Emilia-Romagna, an important conference was held in Bologna to discuss the Digital Library: Challenges and Solutions for the New Millennium. The conference brought together experts from Italy, the UK and other countries to consider the role which librarians and documentalists should play during the digital revolution which is now affecting all walks of life.

Librarians and documentalists are already in the forefront of change. The 250 conference delegates (among which were approx. 40 from medical libraries) heard descriptions of digital developments in libraries in Italy, UK and other countries, showing how the rapid development of the internet was allowing library users to gain better access to information and library resources both in their own and in other libraries, nationally and internationally.

The conference ventured over the whole information chain, from developments in electronic publishing, through the description and cataloguing of electronic publications and internet resources, and

on to the provision of access through electronic document delivery.

The digital revolution has already made possible great improvements in library services, and librarians and documentalists have also played a vital role in improving information management in the broadest sense in their institutions and their sectors of activity. The conference recognised and celebrated the achievement of librarians and documentalists in Italy and in other countries, but also addressed the challenges and difficulties which they face: copyright, standards, and obstacles to collaboration.

On the copyright front, the digital revolution has brought new tensions between authors, publishers and libraries, and the conference discussed how libraries could most effectively give improved access to digital publications without damaging the intellectual property rights of authors and publishers. Standards are a vital prerequisite for a successful international digital library, but they are proving hard to develop, and are being constantly overtaken by new developments - many librarians and documentalists are active in the development of standards, but all must become more aware of them.

The greatest challenge of all is to remove the obstacles for collaboration. Librarians and documentalists at the conference clearly demonstrated their commitment to collaboration, but at the same time all agreed that still more was required. Only by working effectively together will they be able to maintain their positive and essential contribution to ensuring that the digital library brings benefits to education, research, science, industry and society as a whole.

The first day of the Conference was introduced by Brian Lang from the British Library and Lorenza Davoli, Assesore alla Cultura, Regione Emilia-Romagna and started with "Copyright for electronic publications" including the following presentations:

Un nuovo diritto d'autore per le biblioteche digitali? - Marco Marandola

Looking both ways; the library as an intermediary in an electronic age. - Graham Cornish

JISC Publishers' Association work on developing guidelines for copyright issues in the electronic environment. - Charles Oppenheim

Copyright or contract: publishing rights in the electronic future. - John Cox

The second session of the day was chaired by Silvio Henin, Roche Milano and was about "Electronic Publishing", including the following presentations:

Digital Libraries. - Claudio di Benedetti;

Gli scienziati per gli scienziati: JHEP ovvero il rinnovamento della comunicazione scientifica. - Marina Candusso, SSISSA, Trieste;

Marketing during the transition from print to electronic. - Desmond Reaney, Institute of Physics Publishing, Bristol;

After tea some practical case studies were presented:

The new NHS - Developing the new National Electronic Library for Health (NeLH) - Veronica Fraser, Department of Health, UK;

CILEA digital Library: un servizio di biblioteca in linea per l'universita e la ricerca. - Fabio Valenziano, Milano;



CIBIT project, Biblioteca Telematica Italiana. - Mirko Tavoni, University of Pisa.

The second day about "Standards and Protocols" was introduced by Rosaria Campioni, Soprintendente Beni Libri, Regione Emilia-Romagna, Dick Alford from the British Council in Italy, Gabriele Mazzitelli, Coordinatore CNUR-AIB and Alfonsa Martelli, GIDIF, RBM with the following presentations:

Improved access for end users through the use of standards. - Andrew Braid, British Library;

Metadata e metatag: l'indicizzatore a meta strada fra l'autore e il lettore. - Riccardo Ridi, AIB-WEB;

Uno standard per il deposito legale delle pubblicazioni online. - Giovanni Bergamin, Biblioteca Nazionale Centrale, Firenze.

After the coffee break there were reports on the following projects:

La cooperazione tra sistemi bibliotecari universitari in Italia (Cooperation between university libraries in Italy). - Valentina Comba, Torino University;

SBBL: biblioteca virtuale, servizio reale (The virtual library). - Enrica Veronesi, Brescia University;

The CASA Project. - Peter Burnhill, University of Edinburgh

The last subject to be discussed at the conference dealt with "Electronic Document Delivery", the session was chaired by David Bradbury from the British Library:



One of the speakers at the Bologna conference

Document delivery come alternativa all'abbonamento. - Anna Maria Tamaro;

The digital future: realities and fantasy; a view from marketing. - Mike McGrath, British Library;

Document delivery elettronico: nuovi strumenti e opportunita. - Antonio Scolari, University of Genova;

Electronic document delivery: the corporate competitive edge. - Arlene G Smith, Smith-Kline Beecham, USA.

The president of the AIB, Iginio Poggiali presented a concluding summary of the conference.

The conference was very much appreciated for the interesting presentations, as well as for the extremely successful organization with outstanding work of Laura Cavazza from the local organizing committee.

Abstracts of all papers are available on the web at <http://www.aib.it>.

The full papers will be published by IFLA and be available for purchase in January 2000.

**Wendy Semczuk &  
María Francisca Ribes Cot**



## Rapport de Conférence:

### *La bibliothèque digitale: Défis et solutions pour le nouveau millénaire Bologne 17-18 Juin 1999*

#### Résumé

Une importante conférence sur la bibliothèque digitale a eu lieu à Bologne. La conférence réunissait des experts dans le domaine, venant d'Italie et d'autres pays. Le rôle que doivent jouer les bibliothécaires tout au long de la révolution digitale qui affecte tous les chemins de la vie aujourd'hui fut discuté.

Les développements digitaux dans divers pays furent présentés soulignant la facilité d'accès à l'information pour tous les

utilisateurs grâce au développement d'Internet.

Pendant la conférence tous les aspects de la chaîne électronique de l'information furent passés en revue. Une attention spéciale fut consacrée à la question du copyright qui crée certaines tensions parmi les auteurs, les maisons d'édition et les bibliothèques.

Il est évident que des standards d'utilisation doivent être soigneusement définis pour assurer une bibliothèque digitale internationale, qui respectera les droits de la propriété intellectuelle.

La question de coopération fut également largement présentée. Il est évident que des efforts sont nécessaires dans ce domaine également pour assurer le maximum de bénéfices dans le domaine de l'éducation, de la recherche, de la science et de l'industrie.

Les résumés des présentations sont disponibles sur la Toile sous <http://www.aib.it>. Le texte complet des contributions sera publié par IFLA et disponible en janvier 2000.

**Wendy Semczuk**



## Conference Report:

### CoLIS<sup>3</sup> - Third International Conference on Conceptions of Library and Information Science, Dubrovnik (Croatia), May 1999

The objectives of the international CoLIS (Conceptions of Library and Information Science) conferences are to critically explore and analyse library and information science as a discipline and as a field of research from historical, theoretical and empirical perspectives. These are organised by people from various universities with an interest in the field as a co-operative international venture.

The First CoLIS was held in 1991 at the University of Tampere (Finland) and the second in 1996 at the Royal School of Librarianship, Copenhagen (Denmark). The Third Conference on Conceptions of Library and Information Science was held in Dubrovnik (Croatia) on 23-26 May 1999. The University of Zagreb, University of Tampere, Royal School of Library and Information Science (Copenhagen), Rutgers University (New Brunswick, USA) were the organisers in co-operation with the American Society for Information Science, the International Federation for Information and Documentation and the University of Pittsburgh. The specific theme of this third conference was Digital Libraries: Interdisciplinary Concepts, Challenges and Opportunities.

Digital libraries are among the conceptual ideas and physically realised structures that are powerfully reaching into the future of libraries in particular and

information systems and services in general (1). Therefore, the aim of CoLIS<sup>3</sup> was to critically explore the evolving concepts, research, development and practice related to digital libraries from the perspective of different approaches and disciplines. More than 100 participants from 20 countries (Europe, Australia, USA, Africa) attended the conference and the invited speakers were Michael Buckland, Rafael Capurro and Denis McQuail. The Conference offered a comprehensive view on a number of questions provoked by the advent of the digital library. It began by exploring the CONTEXT, with M. Buckland speaking about vocabulary as a central point in library and information science and C. Borgman's questioning on what are digital libraries, who is building them and why. The aspects of RELATIONS (R. Capurro, P. Sturges), EVALUATION (W. Dole, J. Reid), MANAGEMENT (C. Dugdale, R. Hayes), DESIGN (P. Doty, S. Erdelez) and INTERACTION (E. Fox, P.

Hensen, N. Pharo) were widely discussed and the conference ended with the social science perspective on the future of communication (D. McQuail).

There was also an interesting poster session (Digital Library Conceptions & Applications), as well as a preconference tutorial (Digital libraries: an overview, held by Ed Fox, USA) and two postconference workshops (Developing a small-scale digital library with Adobe Acrobat, run by S. Erdelez and P. Doty, USA, and Metrics and evaluation of the digital library run by Ed Fox, USA).

The proceedings can be ordered at the price of USD 75 (p. and p. included) directly from:

Benja Publishing, P.O.Box 51316 Lokve, Croatia, Phone: ++385-51-453 004, fax: ++385-51-454 604, [benja@ri.tel.hr](mailto:benja@ri.tel.hr)

Contents can be browsed at  
<<http://www.colis3.hr/proceed.htm>>

Literature:

1. Saracevic T. Preface. CoLIS 3 Proceedings (<http://www.colis3.hr/proceed.htm>).

Jelka Petrak



## Rapport de Conférence:

### COLIS - 3ème Conférence internationale sur le concept de bibliothèque et les sciences de l'information Croatie, Mai 1999

Les objectifs de la conférence de COLIS sont une exploration critique et une analyse des sciences de bibliothéconomie comme discipline et comme champ de recherche dans une perspective historique, théorique et empirique.

Ces conférences sont organisées par des chercheurs de diverses universités intéressés par un développement de la coopération internationale.

La première conférence de COLIS a eu lieu en Finlande en 1991 à l'Université de Tampere, puis à Copenhague en 1996 à l'École de Bibliothéconomie. La troisième conférence a eu lieu à Dubrovnik, Croatie, en mai 1999. Les organisateurs de la

conférence comprennent l'Université de Zagreb, de Tampere, l'École Royale de Bibliothéconomie de Copenhague, l'Université de Rutgers en collaboration avec ASIS, la Fédération Internationale pour l'Information et la Documentation, et l'Université de Pittsburgh.

Le but de cette 3ème conférence était d'explorer de manière critique le développement des concepts de recherche

en relation avec les bibliothèques digitales selon diverses approches et disciplines. Plusieurs aspects de la communication digitale furent discutés et une perspective sociale sur l'avenir de la communication fut l'objet de la conclusion.

Les comptes-rendus de la conférence peuvent être obtenus directement par Benja Publishing, P.O. Box 51316 Lokve, Croatie pour le prix de 75 US \$ ou par [benja@ri.tel.hr](mailto:benja@ri.tel.hr).

Le contenu de la conférence se trouve sur la Toile à  
<http://www.colis3.hr/proceed.htm>

Jelka Petrak



# BE INFORMED - JOIN THE EAHIL DISCUSSION LIST

**EAHIL-L is an electronic discussion list for all EAHIL members.**

EAHIL-L is intended as an electronic forum for ideas, questions, and announcements specific to EAHIL members.

The EAHIL-L list stimulates interaction and discussion between all EAHIL members including EAHIL council and board members. An electronic mail/message sent to the list is delivered in a matter of seconds to all people currently subscribing to the list.

Only EAHIL members can subscribe to the list.

EAHIL-L was founded on February 1, 1997 and today some 164 members subscribe to the list. Interaction between all EAHIL members is very important for a democratic organisation. If you have e-mail you should subscribe to EAHIL-L and exploit this new possibility of interaction. It is easy to subscribe:

## **Subscribe to EAHIL-L**

Send e-mail to: Listserv@spriwww.spri.se  
Subject: Leave blank  
First line: Subscribe EAHIL-L First name Surname

When you have subscribed you can start sending messages to the list.

## **Sending e-mail to the EAHIL-L**

Send e-mail to: EAHIL-L@spriwww.spri.se  
Subject: Your subject  
Your message

## **Web Archives for EAHIL-L**

Old and new subscribers to EAHIL-L can also search EAHIL-L list archives via the World Wide Web. You can search EAHIL-L list archives with your favourite web browser. To search the archives:

- 1 Please connect to EAHIL Home Page: <http://www.eahil.org/>.
- 2 Choose Discussion list.
- 3 Clicking the "Web Archives for EAHIL-L" hyperlink connects you to the archives page for EAHIL-L.

From here you can either browse the available archives (monthly archives) by clicking on the various hyperlinks, or you can choose "Search the archives" to bring up a search page. It is also possible to Post a message to the list.

Note. Only subscribers to EAHIL-L can search or look in the Web archives. Please follow the online instructions.



## HOW TO... Organize an effective meeting

A meeting is not a personal performance, but the result of a collective processing of individual experiences in order to formulate effective solutions for items on the agenda. Therefore it is necessary that all participants have a reasonable knowledge of items for discussion and are capable of analysis on the basis of the information supplied by the organiser of the meeting.

The organiser should provide documents in advance to allow pre-meeting reading and should communicate possible solutions to the issues to be discussed and see that all participants are able to submit their views and agree a solution. He / She should also ascertain that planned participants are those necessary for that meeting and try to agree a time which is convenient for all to allow the necessary discussion.

The chairman / chairwoman should:

- at the start of the meeting, explain the agenda and if necessary stimulate the discussion and integrate the information already provided
- in the case of periodic meetings, should also see that actions from previous

meeting have all been acted upon and record any relevant changes

- keep the discussion to the core of the problem, by summarizing relevant points already expressed
- remind participants of legislation and institution procedures
- answer any questions

In other words, the chair of the meeting should assist the group in its search of a solution, assist expression of his / her views and comparison of these views, and "sell" these to the group.

The chairman / chairwoman is not strictly an expert of the issues in discussion, but an effective and assistant leader, capable of managing the situation, whose main tasks are giving voice to each opinion and maintaining a calm atmosphere, even if the opinions are clearly different. He / she should not maintain an authoritarian attitude, nor express his / her favour to one opinion: his / her interventions should be mainly concerned with clarification and summary.

To hold an effective meeting the leader could rely on a checklist such as:

1. Are the objectives clear?
2. Have the documents been distributed? Do they require an update?
3. Is he / she familiar with every issue?
4. Has the opening address been prepared?
5. Is the meeting agenda well defined?
6. Will the time available enable all participants to express their views?
7. Is the meeting room comfortable and equipped with the necessary facilities?
8. Is it clear which points of the discussion require a summary and an immediate agreement for the written minutes?

Participants at a good meeting should leave it with the feeling that they have learnt something and the conclusions reached are clear.

This is why minutes at the time of the meeting are recommended. Minutes would record actions, deadlines and responsibilities agreed, and any divergent opinion if expressly required by a participant.

**Luisa Vercellesi**



*Council meeting in Tartu*

..... continued from page 16.

## Membership News

### New institutional members:

Tore PERSSON, Malmö  
University Library, Malmö,  
Sweden.

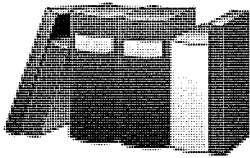
Milvi TEDREMAA,  
Estonian Medical Library,  
Tallinn, Estonia.

### Deadline dates

for submission of copy for the  
next issues of the newsletter:

(November issue) nr. 49:  
15 September 1999.

(February issue) nr. 50:  
15 December 1999.



## PUBLICATIONS

## AND NEW PRODUCTS



Dear colleagues,

The policy of journal subscription's prices is still under debate. An open letter to science-journal publishers was sent out in January by German, Austrian, Swiss and Dutch university libraries. The letter pointed out that the announced increase in the price of journal subscriptions in 1999 was significantly above that of library budgets. Most of the publishers replied by stating that their pricing policies for 2000 and beyond are not fixed. A coalition of university libraries is stepping up its battle to circumvent the high price of specialised scientific journals by offering \$0.5 million to universities and professional societies to come up with web-based information resources at universities. The US Association of Research Libraries spends \$432m (\$12,000 for each scientist) buying research journals. Harold Varmus, director of the National Institutes of Health, has proposed a bold solution to these problems called "E-biomed", a website where all biomedical research would be accessible through a powerful search engine for free. Libraries protest becomes more and more aggressive!

The need to improve the quality of abstracts and guidelines is discussed in papers published on JAMA. A high percentage of abstracts in 6 large general biomedical journals had data that were either inconsistent with or absent from the main body of the article. Guidelines published in the peer-reviewed medical literature do not adhere well to established methodological standards. These results are especially troubling because abstracts are widely used often separate from their text and data may be reported and disseminated in other works. Guidelines are a tool to improve the quality of patient care.

**Giovanna F. Miranda**  
Co-Editor & Publications

### JOURNAL ISSUES

Since the Newsletter of May 1999, the following journal issue of *Health Libraries Review* has been received: **vol. 16, 1999, no. 1**

**J. Palmer : Editorial** - p.1-2

**T. Pyne, K. Newman, S. Leigh, A. Cowling and K. Rounce. Meeting the information needs of the clinicians for the practice of evidence based healthcare.** p. 3-14.

This article reports on clinicians' use of library and the competencies they require to access information necessary for the practice of evidence-based healthcare. Examination of skill and self-efficacy levels in accessing and using information databases revealed wide variations across professions, specialities and Trusts.

**Norman. Genetic information resources: a new field for medical librarians.** p. 15-28.

The new disciplines of bioinformatics has created many new molecular biology databanks to store the results of the Human Genome Project. Medical librarians should know how to search key genetic information resources and should have a basic understanding of the type of information contained in each.

**E. Schlenker. Using reading therapy with children.** p.29-37.

Through books, children can be helped to cope with health and life problems. Further training should be a priority in librarianship as well as in other disciplines.

Innovation on the Internet. B. Anagnostelisi Series Editors. p 38

E. Hallam and C. Fowler. Influencing new ways of networking information: MIRON and the Database Access Project (DAPs)

Simpson, R. Madhok and P. Whitty. Collecting, maintaining and using evidence of clinical effectiveness: experience at a district health authority. p 43.

J. Murray, E. Carey and S. Walker. The information needs and information seeking behaviour of medical research staff. p. 46

United Kingdom Serial group-21st Annual Conference, University of Exeter, 30th March-1st April 1998 p. 49

Dental Librarians Group: report of the annual meeting, British Dental Association, London, 20th April 1998. p. 50

Medical information 2000: Libraries and Publishing in the next century. A report on the joint Health Libraries Group/Royal Society of Medicine conference held at the Royal Society of Medicine, 21st April 1998 p. 51

Everything you wanted to know about the NHS plus the Royal Colleges, societies and associations. Health Care Libraries Group NHS Study Day, Skipton House, London, 19th February 1998. p. 53

The Centennial Meeting of the Medical Library Association (MLA), Philadelphia, Pennsylvania, USA, 22nd-27th May 1998. p. 54

Research (J. Farmer and D. Williams) p. 56

National and International News (B. Madge). p. 60

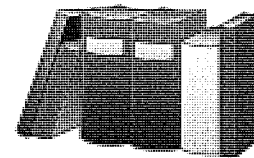
### BOOKS REVIEW

**The World Health Report 1999: Making a difference.** By World Health Organisation **1999**. 121 pp. Sw.fr. 15. ISBN 92-4-156194-7. The report aims to show how the pursuit of better health, when supported by vision and leadership, can secure considerable social and economic gains as well as lasting improvement in health.

**Informing patients: An assessment of the quality of patient information materials.** By A. Coulter, V. Entwistle, D. Gilbert, **1999**, 216 pp. £16.95. King's Fund. ISBN 1 8571 7214 0. The book is a guide to the process of development and appropriate content of patient information materials. Criteria for evaluating the quality of patient information materials are presented and a comprehensive list of common questions asked by patients is presented.

**Becoming a successful intrapreneur: A practical guide to creating an innovative information service.** By S. Pantry and P. Griffiths, **1998**, 98 pp, £19.71. American Library Association. ISBN 1 85604 292 8. A new style of library and information work.

**The Internet and the changing information environment.** By D. Nicholas, **1999**, 100 pp, £35.00 (£28.00 Aslib corporate members). Aslib. ISBN 085142 404. This report examines the effect the Internet is having on the information landscape whether it will be a major agent of change.



### PAPERS REVIEW

#### University libraries put pen to paper in journal pricing protest.

Abbott. *Nature*, 1999, 398, 740.

#### Libraries offer incentive for web-based rivals to "costly" journals.

M. Wadman. *Nature*, 1999, 398, 272.

#### Moving beyond journals: the future arrives with a crash. New ways to disseminate research from NIH and the BMJ.

T. Delamothe and R. Smith. *BMJ*, 1999, 318, 1637.

#### Qualifications et certification des professionnels de l'I&D dans huit pays européens. Brève présentation comparative.

J. Meyriat. *Documentaliste - Science de l'informations*, 1999, 36, n.2, 113.

#### Bibliothécaires et documentalistes, convergences et divergences.

M. Wolff-Terroine. *Bases*, 1999, n.148, 6.

#### Librarians' use of HealthWeb for reference and instruction.

L.M. Behm et al. *Medical Reference Services Quarterly*, 1999, 18, n.1, 1.

#### Accuracy of Data in abstracts of published research articles.

R.M. Pitkin et al. *JAMA*, 1999, 281, 1110.

#### Are guidelines following guidelines? The methodological quality of clinical practice guidelines in the peer-reviewed medical literature.

T.M. Shaneyfelt et al. *JAMA*, 1999, 281, 1900.

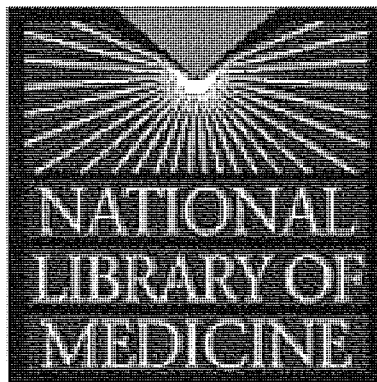
### INFORMATION SOURCES

..... Web-based



**LOCATORplus.** The web catalogue of the National Library of Medicine to find out books, journals, audiovisuals, manuscripts and other items are contained in the medical library. Catalogue can be searched by author, MeSh, subject, title, conference name, keyword and many other specific field.

<http://www.nlm.nih.gov/locatorplus/>



**ABES Online.** The Annotated Bibliography for English Studies, formerly only available on CD-Rom, offer the added benefit of monthly updates, allowing users to keep abreast the latest developments in their own field of interest.

<http://abes.swets.nl>

**Primary Care Online.** A database containing the full text of nine textbooks published by Lippincott Williams & Wilkins publishers. The texts include four Medical titles, four Nursing titles and a concise pharmacy reference designed for clinicians. The database is accessible through Ovid.

For more information, call OVID at +44(0)181 748 3777 or e-mail: [shawe@ovid.com](mailto:shawe@ovid.com)

### NEWS FROM PUBLISHERS AND SUBSCRIPTION AGENTS

**Blackwell Ltd and Swets & Zeitlinger BV** announce an agreement of their formal intention to combine subscriptions and information services divisions. The creation of the new organisation will be concluded later this year. The integration of the services and systems will be undertaken over the next 24 months.

For further information: [kim.hallett@blackwell.co.uk](mailto:kim.hallett@blackwell.co.uk) or [bdegans@swets.nl](mailto:bdegans@swets.nl)

**Ebsco Subscription Services** is currently projecting a base price increase of 9 to 11 percent for U.S. and non U.S journals titles for year 2000 subscriptions. Based on publisher input and historical analysis, the base price increase is the price of the subscription without regard to the effect of currency conversion when the subscription is bought by a subscriber in another country.

<http://www.ebsco.com>

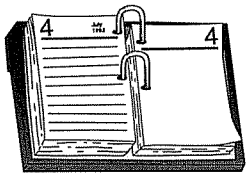
**Ovid on Call.** Ovid technologies announces a Web-based information product for doctors, nurses and other allied health professionals. Ovid on call will provide practising clinicians with one stop integrated information resource that features key summary, textbook, bibliographic and full text content from multiple publishers.

<http://www.ovid.com>

### NEWS FROM EUROPE

**Exaggerated use of antibiotics** - The European Scientific Steering Committee, set up by European Union, is calling for the controls on the sale and distribution of antimicrobial products to be strengthened. It also wants training programmes aimed at doctors and nurses, as well as farmers, consumers and manufacturers of food products. The Committee's reports is available on the Internet at: [http://europa.eu.int/comm/dg24/health/sc/ssc/outcom\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/dg24/health/sc/ssc/outcom_en.html)

**Giovanna F. Miranda**



## FORTHCOMING

## EVENTS

### 22-24 September 1999, Paris, France ECDL99. Third European Conference on research and advanced technology for digital libraries.

Further information :  
<http://www-rocq.inria.fr/EuroDL99>

### 13 October 1999, New York, USA Quality Health Information on the Net '99

The theme of this meeting is "Healthcare Professionals and Consumers Online : Fixing the broken link."  
Sponsored in part by Intel, the conference will provide a review of Internet Health

resources and how to utilize and improve the quality of these resources.  
For further information:  
<http://www.ihc.net/community/conf.html>

### 14-15 October 1999, Hannover, Germany Information Specialists for the 21th Century

Further information:  
<http://conference99.fh-hannover.de>

### 4-6 November 1999, Santiago de Compostela, Spain

### VIII Jornadas Informacion y documentacion en ciencias de la salud

The Conference is organised by the Spanish Group of Health Science Libraries and Spanish Association of Scientific Documentation (SEDIC). [see also page 30]  
Further information:  
<http://www.webgalega.com/congrega/sedic>

### 24-26 January 2000, Cracow, Poland 8th Bobcatsss : Intellectual property vs. the right to knowledge?

The Conference is organised by the Royal School of Library and Information Science in Copenhagen, Denmark.  
For further information:  
<http://www.bobcatsss.com>

Giovanna F. Miranda

## VIII Jornadas de Informacion y Documentacion en Ciencias de la Salud VIII Conference in Health Science Information and Documentation

Santiago de Compostela, November 4-6, 1999  
Facultad de Medicina. Universidad de Santiago de Compostela, Spain

Conference, including exhibition, presentations and workshops, organised by: Health Science Libraries Group of the SEDIC (Spanish Society for Scientific Information and Documentation)

### Highlights from the scientific program:

#### Thursday 4 November

10.00 - 11.00

The Virtual Health Science-Library.

Abel Laerte Packer, Director of the Centro Latinoamericano y del Caribe de Información en Ciencias de la Salud (Bireme) Sao Paulo. Brasil.

11.30 - 13.00

Round Table: Minimum Standards for Medical Libraries,

Chair: Elisa Garcia-Morales, Socia Directora de Inforárea.M. Asunción Garcia Martín, Hospital de Cruces, Bilbao.

M. Francisca Ribes Cot, Hospital Marqués de Valdecilla, Santander

Mercedes Rodriguez del Castillo, Hospital V. De las Nieves, Granada.

Javier Jimenez Ferreres, Complejo Hospitalario Arquitecto Marcide, Ferrol

16.00 - 18.00

Communications;

Chair: Teresa Cabana Insua, Complejo Hospitalario Universitario de Santiago

#### Friday 5 November

10.00 - 11.30 Round Table: Health Science Information: The future

Chair: Teresa Mejuto Martí, Complejo Hospitalario Arquitecto marcide. Ferrol

Marta Jorda Olives, Agencia de investigación y Docencia del Hospital Vall d'Hebron, Barcelona

Isidro Aguillo, CINDOC Madrid

Miguel Angel, Madrid and Michel Goñi, Diario Médico. Madrid

Rafael Bravo Toledo, Area de Salud 10. Madrid

12.00 - 13.30 Communications

Chair: Carmen Rodriguez Otero, Povisa, Vigo

16.00 - 18.00 Round Table: Health System Information: Strategies

Chair: Gacia Frutos, Facultad de Medicina, Santiago de Compostela

Marta Sorribas, Escola Bonanova, Barcelona

Joan Camps, Universidad Rovira i Virgili, Tarragona

Albert Jovell, Fundacio J. Laporte, Barcelona

Agustin Montes, Servicio de Medicina Preventiva, Facultad de Medicina, Santiago

18.00 - 19.30 Communications

Chair: Concepción Muñoz Tinoco, Hospital amón y Cajal, Madrid

#### Saturday, 6 November

10.00 - 11.00

Communications

Chair: Rosa Maria Pazo, Hospital do Mexoeiro, Vigo

11.00 - 12.00

Conference: Knowledge Management.

Gerardo Rodriguez Seoane, Gestión del Conocimiento Técnicas de Información S.A. Madrid.





# Invest in the future of your digital library with SilverPlatter's Medical Collection

SilverPlatter has the definitive collection of medical databases with over 50 titles, covering thousands of the world's pharmaceutical, medical and biomedical publications. Combined with our flexible technology solutions, you can create your own stunning electronic medical library.

Searching for the alternative? Try AMED CD covering all fields of Complementary and Allied Medicine

Covering subjects such as:

- Acupuncture
- Osteopathy
- Chinese Medicine
- Homeopathy
- Rehabilitation
- Occupational therapy
- Hypnosis
- Herbalism
- Physiotherapy

It will provide you with a wonderful insight into the world of alternative medicine.

## BNI - The British Nursing Index

A comprehensive bibliographical database with more than 100,000 index citations in the scholarly field of nursing, compiled from more than 220 British and other major English language journals.

## Health CD - Full text information for anyone interested in health provision

This is an essential resource for hospitals, libraries, information services and pension funds. It includes information from Health Publications, House of Commons Papers and Crown Copyright material.

- An ideal companion to HMIC.

## SilverPlatter databases are accessible on CD-Rom, and over the Internet

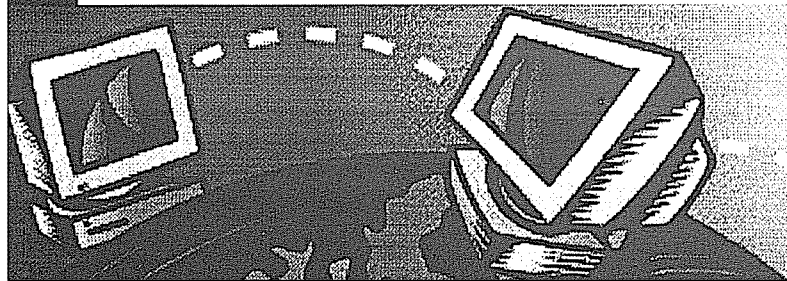
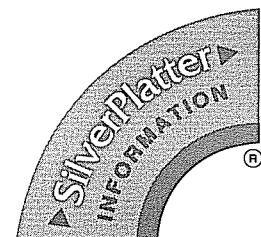
They are all ERL (Electronic Reference Library) compliant, providing client/server local, Intranet and Internet database access and access to primary electronic journals.

For further information on our comprehensive range of premier medical titles, or details of our new technology release, ERL 4.0, which includes access to full text, Local Holdings, SDIs, enhanced Web interface and more; please contact your local distributor or Barbara Hughes at:

SilverPlatter Information Limited

10 Barley Mow Passage  
Chiswick, London W4 4PH

Tel: +44 (0) 181 585 6400  
Fax: +44 (0) 181 585 6640  
e-mail: [B.Hughes@silverplatter.com](mailto:B.Hughes@silverplatter.com)  
[www.silverplatter.com](http://www.silverplatter.com)





**SwetsNet**

*The single source for  
electronic serials*

Growing numbers of electronic journals bring with them new challenges for library managers and end users.

SwetsNet is a major new service, providing a single source for accessing a broad range of publishers' electronic titles.

**SwetsNet provides you with:**

- access to the full text of 1500 journals, abstracts from 2000 journals, TOCs from 14000 journals
  
- search capabilities
  
- alerting functions
  - SDI
  
- filing cabinet
  
- access by IP recognition
  
- linking in from OPAC from abstracting and indexing
  
- linking out to other electronic services and to document delivery services
  
- statistics on usage

**SWETS**

**SUBSCRIPTION  
SERVICE**

Swets Subscription Service

P.O. Box 830, 2160 SZ Lisse, The Netherlands

Tel: +31 252 435 111, Fax: +31 252 415 888, Email: infoho@swets.nl Internet: www.swets.nl

